

# TSURUMI REVIEW

August 2020

No. 50

## 卒業研究小論文

Shakespeare in the History of Drama .....	Ushio Ishinoda	1
Study Methods for Improving English Skills .....	Kazuki Iwao	7
虚構の男 — 『グレート・ギャツビー』における理想と現実の乖離— .....	遠藤 祐一	23
フィッツジェラルドのパレット		
—The Great Gatsby を絵画として読む— .....	後藤 春花	39
中学校英語教科書における依頼表現 .....	宮崎 克人	63
~~~~~		
卒業研究題目一覧 .....		85
大学院文学研究科英米文学専攻開講科目一覧 .....		89
担当教員一覧 .....		90
英語英米文学科ニュース .....		91

鶴見大学英語英文学会

# 鶴見大学英語英文学会会則

第1条 本会は鶴見大学英語英文学会 (The Tsurumi Society of English Studies) と称する。

第2条 本会は広く英語、英米文学の研究ならびに会員相互の親睦を図ることを目的とする。

第3条 本会は次の事業を行う。

- (1) 研究会
- (2) 講演会
- (3) 研究誌の刊行
- (4) その他

第4条 本会は次の会員をもって組織する。

- (1) 普通会員 本大学の英語英米文学科の教職員および在学生
- (2) 準会員 本大学の英米文学科の卒業生
- (3) 特別会員 (1)、(2) に該当しない者で本会に入会を希望する者  
(ただし会員1名の推薦に基づいて会長の承認を得なければならない)
- (4) 名誉会員 本学を退職された教授

第5条 本会には次の役員を置き、任期は2年とする。

- (1) 会長1名 (英語英米文学科主任が務め、任期は学科主任在職中とする)
- (2) 委員 各クラス2名 (普通会員より選出)  
教員 若干名

第6条 総会は講演会と同時に開催する。ただしこの他に必要に応じて開くことができる。

第7条 本会の会計年度は毎年4月1日より始まり翌年3月31日に終わる。

第8条 会員は次の会費を取めることを原則とする。(ただし名誉会員を除く)

- |                |    |        |
|----------------|----|--------|
| (1) 教職員および特別会員 | 年額 | 1,500円 |
| (2) 学 生        | 年額 | 1,000円 |
| (3) 卒 業 生      | 年額 | 600円   |

第9条 本会の事務局は横浜市鶴見区鶴見 2-1-3 鶴見大学文学部英語英米文学科研究室に置く。

付 則 本会会則は1979年4月1日から発効せるものとする。

# Shakespeare in the History of Drama

Ushio Ishinoda

## **Introduction**

I didn't know very much about William Shakespeare and his literature, but in my fourth-year seminar class we studied deeply about him, and from many perspectives. I also learned about the history of drama, to try and understand why Shakespeare was important. I read some very detailed books on the subject and became very interested in the whole history. We looked at The Globe Theatre where Shakespeare's plays were performed, and we looked at words and phrases he created. I learned about Western culture by studying Shakespeare's plays, and in this essay I will explain a little about what I learnt from all this.

## **Shakespeare's Background**

William Shakespeare was born in 1564 in Stratford-upon-Avon, a rural town in Warwickshire, England. His father John was a successful merchant, making gloves. When William was four years old, John was the mayor of Stratford-upon-Avon. John accumulated a fortune and purchased two homes with gardens and orchards near his home when William was eleven years old. The following year, John spent money to become a member of the gentry and applied for a coat of arms. However, John quit the application prematurely because he lost his social status and began to borrow money. Suddenly, the Shakespeare family's status began to fall. At that time, William was 14 years old. In short, William spent a poor and painful time as a teenager after a blissful and wealthy childhood.

Later, William married Anne Hathaway and became a father with three children. However, when William was 23, he left his wife and children (although not legally) and he became a poet in London. It was in his late twenties that William became a playwright. It is a mystery, as we do not know what he was doing in the blank years before that time. From then, William created 37 plays in over 20 years. He started his writing career by making the script of the drama *Henry VI Part I* (1590-91). Later, *Romeo and Juliet* (1594-95), *The Merchant of Venice* (1596-97), and *As You Like It* (1599) were created. During his heyday, the four major tragedies of *Hamlet* (1601-01), *Othello* (1604-05), *King Lear* (1605-06) and *Macbeth* (1605-06) were written by Shakespeare and performed by his company. He also published the poems *Venus and Adonis* (1593) and his *Sonnets* (1609). He returned home and died around his 52nd birthday, in 1616, spending peaceful days with his grandson and wife. The exact day of his death and cause of death is unknown, but it is usually thought to be April 23rd.

## **Theatre history**

The history of theatre as a place where people perform drama in front of an audience is very old. Theatres have existed in Europe, East Asia and India since ancient times. However, theatre was not originally for entertainment, or entertainment only. What did it exist for? It existed as a place for religious ceremonies. For example, in 500 BC, the ancient Greeks used the theatre to show the dance of the worship of Dionysus.<sup>1</sup> Later, the Roman Empire created a theatre that imitated the Greek theatre. Specifically, a staircase-shaped circular spectators' sitting area, the acting place in the center, and a dressing room were imitated.

Around 27 BC, however, people began to seek theatres as places of entertainment rather than places of religious events. In addition, Romans demanded violence and vulgar laughter from the theatre and the actors. Also, unlike in Shakespeare's time, women were allowed to act on stage. As a result, this sometimes led to stimulating sexual desire in the spectators. Moreover, adultery by married women was preferred as a theme. Therefore, among some people who worried about public and private morals, the reputation of theatres in general fell, and, later, Christians wanted to close them, because they thought such places would encourage bad behaviour. Then, theatres began

to be closed with the A.D. 410 invasion of the west Goths.

Around the 10th century, the Christian Church was slowly beginning to notice the effects of theatre. This is because at the time many people could not read characters or words in books, so visual drama was effective as an education. A series of plays, dealing with Biblical stories, from the Creation to the Crucifixion and Resurrection of Jesus Christ, was completed around the 14th century.<sup>2</sup> Then, in the 15th century, actors appeared all over Europe looking for audiences. They made their audiences laugh with humorous characters and strong action. However, traveling actors were not always welcomed and were sometimes treated as tramps.<sup>3</sup> The actor James Burbage thought that the actors needed their own theatre in order to be respected and to make a profit. He rented land on the northern edge of London and built England's first theatre dedicated to theatre, The Theatre (1576). Later, the Curtain Theatre (1577) and the Globe Theatre (1599) were built, where Shakespeare's plays were performed.

### **The Globe Theatre**

The Globe Theatre was built in London in 1599. This theatre is known as Shakespeare's theatre. The idea of creating a play and a theatre to perform it was new in the 16th century Europe. In addition, the background of The Globe Theatre was due to the trouble between the theatre and the landowner. Inevitably, Burbage's sons demolished the theatre and took the wood out. Later, they created a new Globe Theatre with the wood at that time. The Globe Theatre released two new Shakespeare plays each year. The Globe Theatre was a 30-meter-diameter building, 90 meters wide. It was a very large theater with a capacity of over 3,000 people. A variety of Shakespearean plays were staged at this theatre. For example, *Hamlet* and *As You Like It*.

There are other things about the actors I was interested in. At the time, all the roles of women were performed by boys, because at that time people thought it was not good for women to perform on stage. So, when we see the beautiful Desdemona, from *Othello*, we must realize that in Shakespeare's time she would have been played by a young boy.

## **Globe Theatre ingenuity**

The Globe Theatre involved a variety of ingenious elements. For instance, there were no lights or curtains at the time, so the trumpet sounded three times to signal the start. In addition, The Globe Theatre also raised a flag to signal that there was a performance that afternoon. Why did The Globe Theatre need to show the flag from a high position? It was to inform people on the other side of the River Thames that there would be a performance. There are other ideas that I found interesting, for example concerning when actors fight with each other using swords. How did the actors express the blood of a character when stabbed by a sword? They sandwiched a sponge soaked with vinegar in the armpit of the actor and compressed it at once to express blood.<sup>4</sup> In addition, there were various ideas for sound. For example, theatre people beat drums and rolled shells on steel plates to make thunder. Later, The Globe Theatre was destroyed by the fire of a cannon used in the play of *Henry VIII* in 1613, with sparks falling on a straw roof.<sup>5</sup>

## **Conclusion**

Finding out about the Globe Theatre has led me to know about the past. I wanted to discover about the history before then. I learnt that the Christian Church of the 10th century was considering using theatre for religious education. I thought this was very similar to what we see in Western painting. This is because they have a common point of educating people with visual material because the ordinary people in the country could not read books. Plays and pictures could educate such people easily about Christian ideas. Furthermore, I became aware of the cultural and social background, learning that the role of women would be played by boys in the Globe Theatre plays. In this way, through drama, I was able to discover the background of that time and also about the connection with religion. Even more interesting, for me, was that Shakespeare's plays included elements from the Greek and the Roman Empire plays mentioned earlier. It was a reflection of the Renaissance and Christian values of the time he lived in. Specifically, I felt this in the play of *Othello*. I felt it for Desdemona, the girl who appears in *Othello*. Desdemona is the young and beautiful

new wife of General Othello in Venice. Othello was married to her and was at the peak of happiness, but Iago's grudge against Othello led him to suspect Desdemona's affair. Then, despite her innocence, Desdemona was called a prostitute by Othello and Iago. In this we can see the duality of adultery and chastity. In addition, there are hidden signals in the names Othello and Desdemona.<sup>6</sup> There is 'hell' in the spelling of Othello's name. Furthermore, there is a 'demon' in the spelling of Desdemona's name. In other words, this may suggest a husband who has delusions that a devil exists in a faithful wife, and because of this, he approaches hell. To each of these conflicting elements, I felt it concerned spiritual love, the Virgin Mary, and physical love, Venus, and that both were being depicted together in the character of Desdemona. I was interested in these aspects being reflected in Shakespeare's plays.

I also found a common point between Western culture and Japanese culture. For example, Japan has a traditional culture of Noh theatre. This Noh is also a kind of religious play. What is more, Kabuki was born after Noh, and was designed as an entertainment play for the masses. And in Kabuki, like in The Globe Theatre, female actors were also banned from performing. That is because the governments in both countries thought that it would disturb morals. In this way, Japanese and Western cultures have something in common through drama. Drama was connected with religion and gender values in its historical origins. So, what I have learned is that finding out about Western culture through Shakespeare's plays can lead to knowing more about one's own culture. That was a very interesting lesson for me, and I would like to do more comparisons and investigations from now on.

## Bibliography

### Books (in English)

Brandenberg, Alike. *William Shakespeare & the Globe*. Trans. Odashima, Yūshi. Seikosya, 2000.  
Morley, Jacqueline. *Shakespeare's theatre*. Trans. Odashima, Yūshi and Odajima, Kōshi. Sanseido, 1995.  
Shakespeare, William. *Othello*. Trans. Matsuoka, Kazuko. Chikumashobo, 2006.

### Books (in Japanese)

Aoyama, Seiko. *シェイクスピアいろいろ Shakespeare iroiro*. 開文社出版 Kaibunsha syuppan,

2013.

Kawai, Shoichiro, and Kobayashi, Akio, ed. *シェイクスピアハンドブック Shakespeare Handbook*. 三省堂 Sanseido, 2010.

### **Website**

<https://kotobank.jp/word/ローマ演劇> Rōma engeki=Roman theater -153343, (Accessed March 22, 2020)

### **(Endnotes)**

1. Notes  
Morley (1995), p.6
2. Ibid., p.8
3. Brandenburg (2000), p.20
4. Morley (1995), p.31
5. Ibid., p.40
6. Shakespeare iroiro (2013), p.166-117



# Study Methods for Improving English Skills

Kazuki Iwao

## Introduction

I entered Tsurumi University as an English major by recommendation from my high school. I chose to be an English major because I had good English grades in three years of high school, and I wanted to be able to speak English more. I chose the English Communication Course and I have been studying English for four years. At first, I couldn't do anything at all because of my poor English ability. However, I took various English classes and studied hard to acquire English skills. I think that compared to my English ability in my first year, I can now give a presentation in English, and I have learned English expressions, grammar, and many English vocabulary words.

At present, I feel that my English ability still needs improvement. I want to study by reading English books, watching movies in English, and writing an English blog so that my English can improve as much as possible. After graduating from university, I think I won't use English for work. However, I feel that it is very important to learn more English if I want to travel abroad or for other future possibilities. I also want to understand English and have a smooth conversation in English, so I will study it even after I graduate.

In the *Lifelong English Seminar*, I learned various ways to study English using a computer and iPhone. I used ESL teaching materials for reading, ESL online sites, collocations and English blogging. In particular, I learned a lot of English vocabulary words and expressions by blogging. I used a dictionary to look up the English

vocabulary I needed, and I learned which English words to use. I think I gained more English expression skills by writing a blog.

I think that learning English using an iPhone or PC is very effective. I can look up English words, read English books, watch *YouTube*, use ESL online sites and write an English blog, so it is easy to study English anywhere. Using these, I can continue to learn English after I graduate from university.

In this graduation report, I will divide the English learning methods I used into ESL materials and Authentic materials.

### **Authentic vs ESL Materials**

Authentic and ESL Materials are both English language learning materials, and there are differences in how we use them. I will compare Authentic and ESL learning that I have used. After graduating from university, I will choose ESL as a way to study English for myself in the future. First of all, with ESL, I can choose the level of English I want to learn according to my English ability. In particular, I think that extensive reading and ESL online sites are good for learning correct basic English. It is easy to find the vocabulary or grammar I want to study, and I can find easy explanations of the grammar I don't know. Also, it is easy to learn important basic vocabulary first, and then I can improve my English skills by gradually increasing the English level.

On the other hand, Authentic materials also have good points. It is fun to learn English with interesting content, such as streaming radio, *Reddit*, streaming TV, movies, videos, and trailers. I think authentic materials are suitable for learning natural English. I can easily listen to my favorite movies and radio in English when I have time. I can also use English subtitles to learn English. However, authentic materials are often difficult because of my English level. They have difficult vocabulary, and grammar. Also, it is difficult to understand English quickly because the English speed is a little high. Ultimately, both are great ways to learn English, but I choose ESL to improve my English level. At first, I want to learn easy and correct basic English.

I would like to study with ESL teaching materials based on my level of English.

## **ESL Materials**

### **Reading**

Reading graded readers is an ESL way to learn English vocabulary skills. There are many English books at my school and I can choose my level. I borrowed *A Dog of Flanders* at the library of Tsurumi University. It is a famous animation both in Japan and overseas. I knew *A Dog of Flanders*, but this was my first time to read the book. I read this book again and again. I could mostly understand the story, but there were English words and idioms I couldn't understand. I wrote the unknown words in a notebook and looked them up in a dictionary on the internet. Then I memorized some new English words and understood the meaning and came to be able to read this book. This book's contents was a bit sad. However, I was glad to know the contents of the story. One word I learned was "thief". The meaning is "泥棒" in Japanese. It means "a person who steals the goods of a store, or the property or things of another person." The other word is "load". The meaning is "積み込む / 載せる" in Japanese, and it means "putting something on a trolley or other vehicle." I feel that I need more English vocabulary to read books, so I should make an effort to remember English words and idioms. I think reading books is a good way to learn them. From now on, I would like to continue reading English books to improve my English proficiency.

### **ESL Online**

ESL Online is an ESL study method for learning listening skills, and there are ESL videos and teaching materials on *YouTube* and ESL websites. This time, I studied *English with Jennifer on YouTube*. I checked some of her videos, and I liked the videos with English conversation classes in particular. It was easy to learn English from these videos because Jennifer checks the pronunciation of English words and the speakers practice short English conversations again and again. Jennifer speaks English slowly and uses easy to understand examples and expressions. Also, these videos are accompanied by English subtitles, so they are easy to understand. What I noticed is the emphasis on English accents in English conversation. I felt that it was difficult to hear

English conversation without accents in English. I thought that I could learn English phrases little by little by watching these videos many times.

I learned new English from Jennifer's videos. One expression I learned was "What's new with you?" The meaning is "最近どうですか?" in Japanese, and it's a greeting to ask if the other person is happy and healthy. This English phrase has the same meaning as "How are you?" The other word is "hardship". The meaning is "苦難" in Japanese, and it means "the unhappy or painful state of a person". I think that watching English conversations with English video on *YouTube* is an important way for me to learn to speak English.

### **Lyrics Training**

*Lyrics Training* is an ESL way to practice listening skills. I can learn English using the app on my phone. I practiced *Lyrics Training* daily for a week. The song that I practiced was "Popular Song" by Ariana Grande. In 30 minutes of free use, I could practice 3 times. I practiced three times a day and three times a night. *Lyrics Training* was very useful. I was able to memorize a lot of words using *Lyrics Training*.

### **Blogging**

Blogging is an ESL way to practice writing skills. I can introduce various topics in English using my phone or PC. I wrote 10 blog posts in two years of seminars, and I made a blog about "cafes and restaurants" in English. In the first year and the second year, I wrote a blog without changing this same topic. I didn't change this topic because I thought it was important to continue writing about one thing. To write this blog, I went to cafes and restaurants to introduce recommended dishes and drinks. While writing, I learned many things.

First, I learned how to write a blog in basic English. When introducing cafes and restaurants, I was able to learn how to write shop names, addresses and phone numbers. Next, I was particular about the position of sentences and photos. When I saw the blog, I wrote a sentence on the side of the photo, and processed food and drink photos and made them look delicious. The photos I used for the blog were always taken by myself.

It was very easy to understand and I was able to make a better blog.

In creating a blog, what I learned the most was learning a lot of English vocabulary. I often looked up English words that I couldn't understand in a dictionary or on the web. I felt that it was very difficult to express what I wanted to convey in English, but by repeatedly writing this blog, I was able to learn many English vocabulary words and how to introduce cafes and restaurants in English.

I think that writing a blog repeatedly improves English proficiency. I felt that it was an efficient study method, because if I write a blog about a topic that interests me in English, I could learn English that I wanted to express and I could convey what I liked. English blogging is the best way to improve my English. On the topic of Blogging, Nation, I. S. P. (2008), has the same opinion as me.

Learners should do lots of writing and lots of different kinds of writing. There are many elements of the writing skill which are peculiar to writing and so time spent writing provides useful practice for these elements. p. 93

I agree with this quotation, and I also thought that writing a lot of sentences on various topics improves many English skill elements.

“Bike Cafe-Cado-cafe” is the best post in my blog. The reason I chose it was because I was able to express what I wanted to convey in easy to understand English.

### **Bike Cafe - Cado-cafe**

Today, I will introduce *Cado-cafe*. This cafe is also called a motorbike cafe, so bikers often come to this cafe. There is a parking lot for motorbikes in front. Many people who come to this cafe are taking a break from motorbike touring. There is also a big supermarket near the cafe and some customers who have finished shopping come here.

A feature of the cafe is the motorbike motif. There are recommended touring

books and plants inside. It is a fashionable cafe because the wooden tables and chair design are very good. There are 4 table seats and 10 counter seats.

*Cado-cafe* mainly serves coffee and waffles. There are various kinds of coffee on the menu, and there are also many kinds of waffles and drinks. This cafe has a morning menu and a lunch menu. The morning menu is limited to Saturdays, Sundays and public holidays from 7:00 to 10:00. They have a bacon sandwich and hot dogs on the menu. Lunch is from 11:00 to 15:00 on business days. They have pasta and curry on the menu.

I went to this cafe on my motorbike to eat the 15:00 snack. After arriving here, I ordered Maple Syrup Waffles and French Toast. In addition, I topped the French Toast with ice cream, and the ice cream was 100 yen. The texture is fluffy and soft and it was sweet and delicious. This price is 300 yen. Also, the maple syrup waffles are crispy on the outside and moist inside. Especially the maple syrup is very sweet and very delicious. This price is 550 yen. The waffles have a drink set. The drink set was plus 200 yen and I ordered cocoa. The cocoa taste was rich and very delicious. For those who love sweet desserts, this cafe is recommended. I would like to go to this cafe again to eat other menu items. If you are interested, please try going once to *Cado-cafe*.

### **Cado-cafe**

Business Hours

Weekdays:10:30~18:00

Saturday, Sunday, public holidays:7:00~18:00

Closed every Thursday

Access: From JR Tokaido Main Line (Tokyo - Atami) Ninomiya Station, you go to Nakazato by bus and arrive in 5 minutes on foot from there.

Address: Nakamori 722-7 Ninomiya Town Nakamori, Kanagawa 259-0131

Ishida Store 101

URL: <https://cado-cafe.webnode.jp/>

## Collocations

Collocations are words that go together in sentences and are important for ESL learners. I chose a collocation from the *English Club* site; “search thoroughly”. I looked up ‘search’ on the *JTW* website. I found a sample collocation on the website. It was “search thoroughly and exhaustively” (完全に、そして徹底的に探す). Next, I looked up “search thoroughly” on *ALC co.jp*. One of the results was “search thoroughly (徹底的に検索する)”. Finally, my original sentence is, “I searched the cave thoroughly and I found a treasure.” Now I understand the collocation “search thoroughly.”

## Authentic Materials

### Streaming Radio

Streaming Radio is an authentic way to practice listening skills. There are a lot of streaming radio apps for my phone. I installed the apps *TuneIn* and *Radio.net* on my iPhone. Also, I listened to English radio on these two sites in the same way on a PC. I used them to listen to English radio stations, but it was easier to use *Radio.net*. On *Radio.net* it was easy to understand that radio stations were divided by genre and popular radio stations were presented in the rankings. I listened to the radio for about two weeks mainly using *Radio.net*. I listened to it on the train from home to and from university, but when listening to the radio without Wi-Fi, it takes a lot of data capacity, so I often listened at my home.

I felt the difference between Japanese radio stations and English radio stations and I was surprised at English radio. Japanese radio stations have longer talk time than music time. What I felt when I heard English radio stations is that American DJs have less time to talk and longer music time. On various radio stations, the DJ introduced basic music information and songs, but the DJ’s talk was very fast and difficult, so I couldn’t understand well. I felt it was important to listen to English many times and get used to it.

When I was in my room for about two weeks, I listened to my favorite hip hop radio station in particular because I like the western hip-hop music genre. My favorite radio

station is *Hot 108 Jamz*. This radio station is very good because I can listen to popular songs that I know, and even artists I don't know. I can listen to my favorite hip-hop songs. I also heard *181.fm-The Beat* and *Today's Hits-HitsRadio*. I listened to a lot of songs on the radio, and if I had a song that I liked, I checked the singer's name and the song title. By listening to this radio, I was able to know various artists and songs. I knew the song "Bodak Yellow" by artist Cardi B on a hip-hop radio station, so I downloaded it from Apple Music. I will continue to listen to Western music on this English radio and Apple Music, and I would like to learn English pronunciation and as many words as possible.

Actually, I thought that listening to radio felt like using a music app. I learned that I can find new favorite songs because new songs that I don't know are introduced. Also, the speed of English spoken by The DJ was very difficult to understand. I felt that listening to the radio DJ's talk and music was not enough to understand English, so I need to be able to study more English words, English grammar and English conversation and understand more English meaning by myself. From now on, I will continue to learn English by listening to English radio and English news and will do my best to understand English.

### **Streaming TV News**

Streaming TV News is an Authentic learning method that uses smartphone apps to watch English news and study listening skills. I installed *NHK World TV* and *Reuters TV* on my iPhone and watched English news. These two apps are both for watching the news, but I could feel the difference between them. On *NHK World TV*, the contents of the news is described in the news summary section. Therefore, if you cannot hear or understand the English audio, you can check the summary for more information. On the other hand, *Reuters TV* shows the contents of the news with English subtitles, so reading the subtitles while listening makes it a little easier to understand what the newscaster is talking about. I think *NHK World TV* is a little easier to use than *Reuters TV* because the Japanese news is familiar. Also, the NHK newscaster speaks English a little more slowly, so I can catch the meaning better.



I was interested in the news on *NHK World TV* that Japan's Shinkansen technology will be used in the UK. The Shinkansen for the UK will be made with Hitachi technology. The train will be named "East" ( 東 ), or "Azuma" in Japanese. The Shinkansen will run at a speed of 200 kilometers an hour for a distance of about 930 kilometers from London to Scotland. I think it is really great that Japanese technology will be used overseas. I learned two expressions from this news. First, I learned "inauguration ceremony". The meaning is " 就任式 " in Japanese. I will have an inauguration ceremony when I graduate from university and start my new career, so I am glad to know the meaning before I get a job. The other expression I learned is "passenger carriage". It means " 旅客輸送 " in Japanese and "passenger train car". I examined the words "passenger transport" and "passenger carriage" and I think they are almost the same in the article I read. I will continue to watch English news, and try to get used to spoken English.

## Reddit

With *Reddit* I can learn reading skills as an Authentic study method, and it is like an English diary app with photos and sentences on various topics. I installed the *Reddit* app on my iPhone and I looked at *Reddit* for a week and it was very interesting. I think *Reddit* is like *Instagram* and *Twitter*. When I had time, I was able to search and see articles. I like motorbikes and I ride a 250cc motorbike, so I researched motorbikes I was interested in and saw various articles. I checked /r/motorcycles and /r/motorbikes. In particular, the article I was interested in is an article with a photo of the Yamaha Fazer FZS600 taken from an interesting angle. The person's motorbike introduction is very interesting because "the motorbike is my girlfriend so look!" It was interesting because I felt like I was saying that.

There are words I learned from the comments in this article. One is "naked versions". It means " ネイキッド型 " in Japanese motorbike terminology. It's a motorbike without a front cover. I learned for the first time that "naked" means "裸" in Japanese. "Naked" is when a person or part of the body has no clothes. The other expression I learned was "showing off". The meaning was " 見せびらかす・自慢する " in Japanese. I think it's about being proud of something and showing it. I also learned the meaning

of “boasting” as a synonym for “showing off”. I understood that the meaning would be to appeal to the followers of that subreddit. This time, I felt that it was easy to learn English by studying topics I was interested in.

### **E-Reading**

E-Reading is a way to improve reading skills using the Authentic study method. There are several phone apps that can be used to read English books. I learned about apps and sites for reading English books, such as *iBooks* and *Xreading*. The book I read on them was *Alice in Wonderland*. I feel that reading books on my iPhone is very useful, because I can read books anywhere. First of all, it was easy to understand because the good points of *iBooks* features are displayed for each chapter. In addition, it is convenient because there is also a function to check the meaning when you long press on an unknown English word. Also, I was able to know some functions in *Xreading* by reading a book. It was very interesting because it had the ability to read aloud the document, and there is background music that flows according to the document’s story, sound effects, and realistic expressions. The reading speed of the sentences was slow, so listening to English while looking at the sentence is easy to understand. However, there are also some inconveniences with *Xreading*. The book may not be readable without zooming if the text is too small. In general, though, I think it’s much easier and recommended to download and read books on the iPhone than to borrow books at the library and carry them around for reading.

I read the books and learned some new English words. One word I learned was “timid”. The meaning is “臆病な” in Japanese, and “showing a lack of courage or confidence” in English. The other word is “hedgehog”. The meaning is “ハリネズミ” in Japanese, and “a small nocturnal mammal animal with a spiny and short legs, and able to roll itself into a ball for defense” in English. I will continue reading English books to improve my English proficiency.

### **Movies, TV, Videos, Trailers**

Movies, TV, videos, and trailers allow me to listen to English, read English subtitles, and improve my listening and reading skills. I watched the *Fantastic Beasts* trailer on

*YouTube*. This trailer was the English version and I watched with English subtitles. Recently, I am addicted to this series. They are part of the Harry Potter series and I watched this movie at the cinema. This trailer is easier to understand in English than the actual movies, and while listening and watching it again and again, I became able to understand the English conversation. However, even with this trailer, there were a lot of strange English words that I did not know. As a result, I made an effort to check the meaning of the English words in order to enjoy this story and to understand the English conversation contents. Also, I thought it was necessary to stop the inaudible English that I did not understand in this trailer and listen to it again and again. One word I learned was “underestimate”, and the meaning is “過小評価” in Japanese. It means “to make a low estimate when evaluating things or abilities”. The other word is “disposable”, and the meaning is “使い捨て” in Japanese. It means “to be used only once, or until no longer useful, and then thrown away”. I think it is important to continue watching movies to improve my English skills.

### **Online Comics**

Online Comics is another Authentic way to study reading skills. I can easily read English comics using my phone or computer. I read various comics in *War and Peas*. *War and Peas* is an ongoing web comic made by two individuals, Elizabeth Pich and Jonathan Kunz. They release a new comic every Sunday. *War and Peas* does comic sales, *Instagram*, *Twitter* and *Facebook*. This web comic is a four frame comic. This four frame comic uses color, so I chose it because it looked good and it was easy to read. There are various genres of comics, and their English titles are very easy to understand. Also, most of their stories have a punchline. I thought it used easy to understand English phrases, so I can recommend it to study English.

I was most interested in “Fantastic” in *War and Peas*. At first, I thought this comic was about fashion, but I was wrong. If you read it well, it has an adult-themed story. The man wanted to find a fashion coordinate with his naked body. The response phrase of the woman to the man was very interesting, and I just laughed while reading it.

I read the comic and learned new English words. I learned “exhibitionist”. The meaning

is “露出狂” in Japanese, and “someone with a compulsive desire to expose his naked body.”

I thought that with even such a simple four frame comic, I can learn English well if it is an interesting work.

### **Zen Pencils**

*Zen Pencils* is a comic site that can be used to improve reading skills and study English proverbs. I read the *Zen Pencils* comic “11 ways to be unremarkably average”. This is a quote by Chris Guillebeau. He is an entrepreneur and writer. His blog is famous, and “The Art of Non- Conformity” helps people follow their passion and find a meaningful way to use their talents. He is a fan of *Zen Pencils*.

This comic is about understanding what you want to do in your life; be mediocre or have an extraordinary life. My life is mainly based on following the instructions from my teachers and parents, and doing the same thing every day. If I continue like this, my job will probably be general work, like the man in the comic who is “a person who has a normal and mediocre life” and who works as directed by his boss.

I read his quote comic and think that a mediocre life is boring. I hate to live my life as instructed and decided by other people. I feel that I want to live a life of doing what I want to do and work toward my dreams and goals. Anyone who wants to live a mediocre life can understand just by reading this. But in the end, it is very important that I decide my life by myself. I think that understanding this comic will help people have a good life.

I read the comic and learned some new English words. One word I learned was “eventually”. The meaning is “結局、やがて” in Japanese, and “in the end, especially after a long delay, dispute, or series of problems” in English. The other word is “authority”. The meaning is “権限” in Japanese, and “the power or right to give orders, make decisions, and enforce obedience” in English.

## Conclusion

I studied English using various language learning resources in the *Lifelong English Seminar*. For me, blogging, ESL online and *Lyrics Training* were very useful. These resources will allow me to continue learning English even after I graduate from university. I will work as a salesman for a mercantile firm, and I think that I'll need to speak a little English when dealing with foreign customers. For this reason, I will continue to use these English resources on my iPhone while commuting and after work when I have time. The most effective resource for me is ESL online. It allows me to choose the level of English videos according to my English ability and watch them for free. Also, the *Lyrics Training* app is a fun way to learn English, but it has some bad points. If I don't charge it, I can use it only three times a day, and the number of times is limited. Therefore, I can't use it as much as I'd like.

In the future, in order for me to improve my English, I need to be involved in using English. Someday I want to be able to speak English and speak smoothly at work. To that end, I would like to study English when I have time to graduate from university, using the English resources in the *Lifelong English Seminar* I have encountered so far.

## Bibliography

*ALC co.jp* (2019). <https://www.alc.co.jp>

*ALC co.jp* (2019). <https://eow.alc.co.jp/sp/search.html?q=search%20thoroughly&pg=1>

Aung Than, G. (2019). *Zen Pencils*. Quote by Chris Guillebeau: "11 ways to be average" <https://zenpencils.com/comic/92-chris-guillebeau-11-ways-to-be-average/>

Carroll, L. (2012). *Alice's Adventures in Wonderland*, Chad Kimmer <https://books.apple.com/jp/book/alices-adventures-in-wonderland/id515885614>

Carroll, L. (2010). *Alice in Wonderland*, ELI. <https://xreading.com/ebook/?MCBUGZ28SVYPN9WP5M55T7JPDNWTN9V9SZNX83F2RA7SC5KL8J4C9YRM39747Z4ALU68M65534X837288A98S3Q9593T4974PYSN&bookname=MjgzOA==&currentpage=MQ==&stbookid=MTQxMzgzMDA3&flag=Y29udGludWU=>

*EnglishClub* (2019). <https://www.englishclub.com>

*EnglishClub* (2019). <https://www.englishclub.com/esl-games/grammar/adverbs-verbs-1-5.htm>

*Fantastic Beasts 2 Trailer 2* (2018). Posted on *YouTube* by FilmSelect Trailer, July 21, 2018,

<https://youtu.be/TiblmGnet2Q>

*Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald - Final Trailer* (2018). Posted on YouTube by Warner Bros. Pictures, Sept. 25, 2018, <https://youtu.be/8bYBOVWLNIs>

Iwao, K. (2018). *Kazuki's Special Cafés & Restaurants*, <https://my-kazuki.blogspot.com/>

Iwao, K. (2018). *Kazuki's Special Cafés & Restaurants*, “Bike Cafe - Cado-cafe” <https://my-kazuki.blogspot.com/2018/11/bike-cafe-cado-cafe.html>

JenniferESL (2019). *English With Jennifer*, <https://m.youtube.com/user/JenniferESL>

JenniferESL (2019). *English With Jennifer*, “Hyperbole: A Million Ways to Improve Your English!” <https://youtu.be/r3bMsXnLuuQ>

JenniferESL (2019). *English With Jennifer*, “Lesson 1 - Learn English with Jennifer - Greetings” <https://youtu.be/AzES-nhQFzk>

JenniferESL (2019). *English With Jennifer*, “Lesson 66 Basic English with Jennifer Everyday Greetings” <https://youtu.be/-8GrP6csOPo>

*Just the Word* (2019). <http://www.just-the-word.com>

*Just the Word* (2019). “search” [http://www.just-the-word.com/main.pl?word=search+&mode=alternatives\\_1](http://www.just-the-word.com/main.pl?word=search+&mode=alternatives_1)

*Just the Word* (2019). “search thoroughly” [http://www.just-the-word.com/show\\_examples.pl?triple=search\\_V+padv+thoroughly\\_ADV](http://www.just-the-word.com/show_examples.pl?triple=search_V+padv+thoroughly_ADV)

*Lyrics Training* (2019). <https://lyricstraining.com/>

*Lyrics Training* (2019). “Popular Song” <https://lyricstraining.app.link/ffr1rFrmJ1>

Miller, K. (2019) *Lifelong English Seminar*, <https://lifelongenglish.weebly.com/>

Nation, I. S. P. (2008). *Teaching ESL/EFL reading and writing*. 1st edn. New York: Taylor & Francis.

*NHK WORLD* (2019). <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

*NHK WORLD* (2019). “Azuma high-speed train to begin service in Britain”. <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/en/news/ata glance/358/>

Pich, E, Kunz, J. (2019). *War and Peas*, <https://warandpeas.com/>

Pich, E, Kunz, J. (2019). *War and Peas*, “Fantastic” <https://linsedition.files.wordpress.com/2019/04/war-and-peas-fantastic.jpg>

*Radio.net* (2019). <https://www.radio.net>

*Radio.net* (2019). “Hot 108 Jamz: playlist -”. <https://www.radio.net/s/hot108jamz>

*Radio.net* (2019). “HipHop/RNB-HitsRadio -”. <https://www.radio.net/s/hitsradiohiphop>

*Radio.net* (2019). “181.fm - The Beat -”. <https://www.radio.net/s/181fmthebeat>

*Radio.net* (2019). “181.fm - The Box -”. <https://www.radio.net/s/181fmthebox>

*Reddit* (2019). <https://www.reddit.com>

*Reddit* (2019). “r/motorbikes”. [https://www.reddit.com/r/motorbikes/comments/bfvzno/ducati\\_monster\\_659\\_2018\\_does\\_anyone\\_know\\_how\\_to/?utm\\_source=share&utm\\_medium=ios\\_](https://www.reddit.com/r/motorbikes/comments/bfvzno/ducati_monster_659_2018_does_anyone_know_how_to/?utm_source=share&utm_medium=ios_)

app&utm\_name=ios\_share\_flow\_optimization&utm\_term=control\_2  
*Reddit* (2019). “r/motorbikes”. [https://www.reddit.com/r/motorbikes/comments/adlgex/new\\_subscriber\\_showing\\_off\\_my\\_girl\\_2002\\_yamaha/?utm\\_source=share&utm\\_medium=ios\\_app&utm\\_name=ios\\_share\\_flow\\_optimization&utm\\_term=control\\_2](https://www.reddit.com/r/motorbikes/comments/adlgex/new_subscriber_showing_off_my_girl_2002_yamaha/?utm_source=share&utm_medium=ios_app&utm_name=ios_share_flow_optimization&utm_term=control_2)  
*Reuters TV* (2019). <http://www.reuters.tv>  
*Reuters TV* (2019). “bringing home the cave boys”. <http://www.reuters.tv/v/PNtj/2019/01/01/perspectives-bringing-home-the-cave-boys>  
*Reuters TV* (2019). “Google ads coming to mobile app home feed”. <https://mobile.reuters.com/video/2019/05/14/google-ads-coming-to-mobile-app-home-fee?videoId=550071514&videoChannel=6>  
Souza, M. (2012). *A Dog of Flanders - Marie Louise de la Ramée*, Compass Publishing.  
*Weblio* 英和辞典・和英辞典 (2019). <https://ejje.weblio.jp/>  
*Weblio* 英和辞典・和英辞典 (2019). “search thoroughly” <https://ejje.weblio.jp/content/search+thoroughly>  
*Xreading* (2019). <https://xreading.com>  
*YouTube* (2019). <https://m.youtube.com>





# 虚構の男

## —『グレート・ギャツビー』における 理想と現実の乖離—

遠藤 祐一

### 序論

『グレート・ギャツビー』(*The Great Gatsby*, 1925)を読んでいるときに気になった点がある。それは、ジェイ・ギャツビー (Jay Gatsby) という男の過剰な言動、行動、身なりである。例えば、ニック・キャラウェイ (Nick Carraway) がギャツビーと初めて会った場面でギャツビーは“Want to go with me, old sport? Just near the shore along the Sound.”と発言している(48)。「オールド・スポーツ」という表現について『グレート・ギャツビー』を翻訳した村上春樹は以下のよう

「オールド・スポーツ」はおそらく英国人の当時の言い回しだったのだろう。今の old chap に近いものだったはずだ。どちらにせよ、アメリカ人はまずそういう表現は使わない。似たような表現をアメリカ英語に求めるなら、おそらく my friend になるだろう。ギャツビーはたぶんオックスフォードに在籍しているときに、この言い回しを覚えたのに違いない。そしてアメリカに帰ってきてからも、身に付いた口癖として、またある種の気取りとして、その言葉を使い続けていたのだ。そういうギャツビーの生来の演技性—それは胡散臭くもあり、同時にナイーブでもある—を、フィッツジェラルドはこの呼びかけの言葉を通してほんのりと示唆しているわけだ。(355)

つまり、ギャツビーは、「ある種の気取り」を装いながら、親しみを込めた呼びかけとして「オールド・スポーツ」を使っていたと考えられるが、初対面のニックに対してやや馴れ馴れしい感じがすることは否めない。他にも、ギャツビーがニックをドライブに誘った場面で、自分自身について話すときに“I’ll tell you God’s truth”と過剰でわざとらしい発言から語り始めている(65)。また、デイジー・ブキャナン(Daisy Buchanan)を招いたお茶会での服装は“a white flannel suit, silver shirt and gold-coloured tie”とあり、デイジーが属する集団の基準を彼なりに解釈し、順応しようとしたのだと考えられるが、過剰で見せびらかしを感じさせる服装になっている(83)。このように、ギャツビーには過剰な言動や服装、何か嘘くさく演技をしているように感じさせられる場面が多い。それはニックも感じており、ギャツビーに対してこのように評価している

If personality is an unbroken series of successful gestures, then there was something gorgeous about him, some heightened sensitivity to the promises of life, as if he were related to one of those intricate machines that register earthquakes ten thousand miles away. (4)

ニックはギャツビーの人格を“successful gestures”と表現しており、直訳すると「成功した身振り」という意味になる。成功したという言葉がつくことからニックはギャツビーが常に演技をしていたことを理解していたことがわかる。ギャツビーの身振りが成功したことによって彼は上流階級の間人であるという演出をし、デイジーを手に入れようとしたのだ。他にも“Some time before he introduced himself I’d got a strong impression that he was picking his words with care”と、ニックはギャツビーが言葉を慎重に選んでいるという印象を受けており、ギャツビーは何か隠していて、演技をしているのではないかということを感じていた(49)。

こうしたギャツビーの過剰な演技、演出は、自分の過去や正体を隠すためにした行動で、デイジーを振り向かせるために敢えてそうしているのではないかと考えられる。ギャツビーは軍服という魔法のマントを身にまとい、自分を別の誰かに見せかけ、自分は同じ階級からやってきた人間であり、身を任せられる存在だとデイジーに思い込ませようとした。別の誰かに変身するかのように、ギャツビーは好ましい話し方、表情を、戦隊ヒーローが変身するためのスーツ

のような感覚で身につけたのではないだろうか。秋元は、「*The Great Gatsby* と貨幣」の中でアメリカ人の自己意識について次のように述べている。

Warren Susman は 20 世紀に入って 20 年代にかけてアメリカ人の自己意識が character から personality へと移行したことを指摘している。簡単に言うなら character は good, bad で判断されるような道徳的なものであり。一方の personality は famous か infamous か、群衆の中でいかに人と異なるか、そしていかに人から好まれるかを主眼としている。そして人々は personality をより好ましいものにすべく話し方や服装、表情と言った要素を役者のように身に着けていったという。「身に着けた」という表現にみられるように、personality の特徴はそれが獲得可能で可変、そして外面的なものであることだ。(53)

つまり、ギャツビーの演技をするという行動はギャツビーだけがやっていたわけではなく、社会的に演技性が必要になったということだと考えられる。このことからギャツビーの虚構性を生み出している一つの要因として 1920 年代の社会背景が考えられるだろう。

西垣内は、スーツの役割について以下のように指摘する。これは、『アメリカン・サイコ』(*American Psycho*, 1991) で用いられるスーツについての分析だが、同じことが 1920 年代の『ギャツビー』の世界にも当てはまるだろう。

彼が身につけるスーツは、そのブランドの力で外部からの視線を、そこに釘付けにして彼の内部への侵入を防ごうとしているようだ。彼の「中身のなさ」を隠蔽するためだけに彼のブランド・スーツは機能している。アン・ホランダーは『性とスーツ』の中でスーツが身体を隙間なく覆い尽くす洋服であることに触れ「スーツが無表情であるという評判が生まれてくるのは、まさにこの隠蔽効果のためである」と述べている。(17)

スーツに隠蔽効果があるとすれば、その隠蔽効果をギャツビーも利用していたと考えることができる。つまり、ギャツビーの虚構性の要因として彼が身にまとう服装も関係しているということだ。以上のことから、ギャツビーの虚構性は彼が生きた 20 年代の社会背景や自らの正体を隠蔽せざるを得なかった彼の

過去に関係していると言えるのではないか。

ここまでの議論を踏まえて、本論では、『グレート・ギャツビー』において、ギャツビーの過剰性は彼の過去を隠すための過剰な演技、および彼が生きた時代の要請から生まれたものであり、それが彼の虚構性につながっていることを明らかにしたい。

## 第1章 1920年代アメリカ消費文化と演技

### 第1節 モノに付随する価値

本章では、1920年代の消費文化によってもたらされた「顕示的消費」と演技、演出することの関連性について明らかにしたい。「顕示的消費」とは、ソーステイン・ヴェブレン (Thorstein Veblen) が『有閑階級の理論』(*The Theory of the Leisure Class*, 1899) において使用した用語である。1920年代は消費文化が開花した時代である。これについて秋元は次のように述べている。

消費文化が花開いたことの例を自動車に見るなら、たとえば、1927年にT型フォードが生産停止に追い込まれる。その原因は、T型フォードの普及を進めることによって、フォード自身もはやT型では満足できない豊かな市場を作り出してしまったためである。T型時代のフォードの方針は、同一自動車を可能な限り安くすることであった。アSEMBリーラインを導入し、大量生産によって同一モデルをとにかく極限まで安価にしてきた結果、T型(ツーリングカー)の価格は1908年の850ドルから1926年には310ドルまで下がる。こうしてフォードは自動車を誰にでも手に入れられるものにした。しかしその結果、消費者はみんなと同じ自動車では満足できなくなる。そこに多種多様なデザインとモデルチェンジを持ち込んだGMが、フォードの地位を奪った。それが、27年であった。換言するなら、必要なものを買う、から、必要以上に買う、への転換が起こったのが20年代である。車は所有しているしまだ走るがさらに買う。あるいは買い替える。違う色とデザインのもの。ここに見られるのは自動車がその「使用価値」ではなくボードリヤールのいうところの「象徴的価値」によって購入される様である。(51)

1920年代は、「使用価値」よりも「象徴的価値」によってモノを購入するという消費の形が生まれた時代であると言える。象徴的価値というのは、他者の視線により成立するものである。そして、象徴的価値の出現には好景気やそれに刺激される人々の欲望も関係している。「象徴的価値」はモノを必要だから買うのではなくそのモノを買うことによって得られる他者からの視線を目的としており、顕示的消費は「贅沢」と呼ぶこともできる。ゾンバルト (Werner Sombart) は『恋愛と贅沢と資本主義』(Liebe, Luxus und Kapitalismus, 2000) において贅沢をすることについてこう述べている。

奢侈が一度発生した場合には、奢侈をよりはでなものにしようという他の無数の動機がうずきだす。野心、華やかさを求める気持、うぬぼれ、権力欲、一言でいえば、他人に抜きん出ようとする衝動が重要な動機として登場する。(135)

他にも中野が『モードとエロスと資本』(2010) で奢侈について次のように述べている。

奢侈が一度発生すれば、それをより派手にして他人にぬきんでようという衝動が生まれる。そんな奢侈は、屋内的・即物的になり、感性化・繊細化し、時間的なテンポが加速されるという一般的な傾向を生む。つまり、違法恋愛が贅沢を生み、贅沢の競い合いがシーズンごとに代わるモードを生み、資本主義の発展に寄与した。その担い手となるブルジョワジーは大都市を発展させ、そこにおいて贅沢と恋愛が手を携えた舞台装置として劇場やレストランが栄えていった、というわけである。(78)

つまり贅沢をすると、それを上回る贅沢をしようとする者が生まれ、その者がまた贅沢をし、自分の優位性を誇示するというループが起こる。これによりモードが加速していったと考えられる。他人に抜きん出ようとする衝動から生まれる顕示的消費には虚栄心が内在していると考えられるだろう。

ところがここで問題となるのは、本来の自分と虚勢を張っている自分との差異ができてしまうという点だ。虚勢を張るには本来の自分とは違う自分を演技しなくてはならない。他人に伝わるようにわかりやすく演技をし、過剰なまで

に嘘くさく見せびらかすことだけを目的とした演技になりやすくなる。ゆえに、演技することで本来の自分と乖離してしまうのだと考えられる。

例えば、『日はまた昇る』(*The Sun Also Rises*, 1926) のヒロイン、ブレット・アシュリー (Brett Ashley) は衣服を使い顕示的消費をしているが、それによって本来の自分と乖離している。河田は、「シャネルを着た貴婦人ブレット・アシュリー — 読むことの困難、1980年代フェミニズム思想服飾文化をめぐって」において、ロラン・バルト (Roland Barthes) の「衣服は意味作用を果たす」(146) という言葉を引用しつつ、「ブレット自ら選び着るファッションは、自らの特権性、つまり、誰よりも早く希少なものを入手できる財力を持っている事実を効果的に示しうる記号なのである」と述べている (21)。ブレットは貴族でありながら奔放に恋愛をしてしまい、貴族から没落してしまう女性だ。彼女は最新の服を着ることで最新のモードを追求できる財力を誇示しつつ、没落した貴族であるという現実に向き合わなければならない。しかし、ブレットの外見は没落貴族の女性には全く見えない。彼女は顕示的消費により、現実を覆い隠していると言えるだろう。このように衣服にはその人の印象を変える記号的な要素や本来の自分を隠蔽する効果があるのである。

## 第2節 ギャツビーの二種類の演技

次にギャツビーが二種類の演技をしていることについて論じていく。一つ目は出自を隠すための演技である。もうひとつはダイジーを手に入れるために顕示的消費することで自分が上流階級の人だと見せかける演技である。

まずは、出自を隠すためのギャツビーの演技について考察する。ギャツビーの出自については次のように描かれている。ジェイムズ・ギャッツは、ノース・ダコタの貧しい農夫の家に生まれ、17歳の時にジェイ・ギャツビーという名前を自分につけた。一年以上ハマグリ堀りや鮭採りの漁師として暮らしていた。その後、ミネソタ州南部にあるセント・オーラフという小さなルター派の大学に入学したが二週間しか在籍しなかった。そして、ダン・コーディー (Dan Cody) という金属資源の採掘で名をはせた男とともに生活するようになる。ギャツビーはこうした自らの過去を隠すためにジェイ・ギャツビーという虚構の自分を演技している。つまり中西部の裕福な家に生まれ、親族は全員亡くなっており、育ったのはアメリカだが、オックスフォードで教育を受けるのが一家の伝統になっているという具合だ。このことからわかるように、ギャツ

ビーは家庭環境や学歴を偽っている。オックスフォードについては、5か月の在籍しかしてないにも拘わらず、オックスフォード出身と嘘をついている。

この他にも、軍服という制服の特性を使って自らの出自を隠蔽していたことが挙げられるだろう。

But he knew that he was in Daisy's house by a colossal accident. However glorious might be his future as Jay Gatsby, he was at present a penniless young man without a past, and at any moment the invisible cloak of his uniform might slip from his shoulders. (147-48)

このように、ギャツビーは軍服を着ることで出自を隠せることを理解していた。軍服や制服にはそれを身につけることで、誰もが同じ立場、同じラインに立つことができるという効果がある。ギャツビーが制服により本来の出自を陰蔽した効果は以下のように描かれる。

He might have despised himself, for he had certainly taken her under false pretenses. I don't mean that he had traded on his phantom millions, but he had deliberately given Daisy a sense of security; he let her believe that he was a person from much the same strata as herself— that he was fully able to take care of her. (148)

このように、ギャツビーは、軍服を着ることで得られる隠蔽効果を利用し出自を隠しながら、意図的に自分を上流階級の人に見せかけることで、デイジーに自分は同じ階層の人だという安心感を与えた。

次に、二つ目の演技、つまり顕示的消費をすることで自分を上流階級の人だと見せかけるギャツビーの演技について三カ所を指摘したい。まずひとつめはパーティを開いたことだ。ギャツビーのパーティの様子は、3章に詳しく描かれている。週末になると、彼のロールスロイスが乗り合いバスとなり人々を乗せて街と屋敷を行き来し、男や娘たちが蛾のように集まっていた。ギャツビーの二艘のモーターボードやボートに引かれた水上スキーが海峡の水面を滑っていた。ビュッフェ・テーブルにはきらびやかなオードブルやまだら模様の野菜サラダや、スパイス付きのペークト・ハムやほれほれするような黄金色に焼

き上げられた豚や七面鳥のかたちをしたパンなど揃っており、5人編成の小さい楽団ではなくオーケストラ・ピットに勢揃いした本格的な楽団が演奏をしていた。毎週金曜日には果物店からオレンジとレモンを詰めた箱が五つ届けられるが月曜日にはすっかり空っぽになっていた。月曜日になると、8人の召使いが前夜のパーティがもたらした被害を一日がかりで修復していた。このように、ギャツビーは大きなパーティを開き、膨大な人数の客がパーティに参加し大いに盛り上がっていることが分かる。モーターボートやロールスロイス、本格的な楽団など豪華なパーティだ。何故こんなにも豪華な演出をしているかという、*“He had waited five years and bought a mansion where he dispensed starlight to casual moths — so that he could ‘come over’ some afternoon to a stranger’s garden”* とあるように、ギャツビーがパーティを開いているのはデイジーに自分の膨大な浪費を見せることで財力を誇示するためである (79)。そのために湾を隔ててデイジーの向かいの側にある家を買ひ、自分の存在をアピールしていたのだ。二つ目の例は、ギャツビーが自分の家にデイジーを招待した場面である。

He hadn't once ceased looking at Daisy, and I think he revalued everything in his house according to the measure of response it drew from her well-loved eyes. Sometimes too he stared around at his possessions in a dazed way, as though in her actual and astounding presence none of it was any longer real. Once he nearly toppled down a flight of stairs. His bedroom was simplest room of all-except where the dresser was garnished with a toilet set of pure dull gold. Daisy took the brush with delight, and smoothed her hair, whereupon Gatsby sat down and shaded his eyes and began to laugh. (91)

ここでは、デイジーはギャツビーがどういうモノを所有しているのか物色しており、ギャツビーもデイジーの反応を見ながら、自分の所有しているモノを再評価していた。つまりギャツビーはデイジーに対する顕示を基準としてモノを購入していることがうかがえるだろう。デイジーがベッドルームにあった純金の化粧道具を見つけて嬉しそうにブラシで髪をとかしている様子を見たギャツビーが安心するかのように笑っていたのは好例だ。

ギャツビーが顕示的消費でデイジーを魅了する最もわかりやすい例は、最新のシャツをばら撒く場面で確認することができる。



“I’ve got a man in England who buys me clothes. He sends over a selection of thing at the beginning of each season, spring and fall.”

He took out a pile of shirts and began throwing them, one by one, before us..... (92)

ギャツビーは英国からシーズンごとに送られてくるモードな服を所有しており、そのシャツの山からひとつずつ見せびらかすようにシャツを投げていった。このことから上流階級の特権であるモードの追求と顕示的消費をしていることが分かる。ギャツビーは最新の服を追えるだけの財力があることを誇示し、さらに純金でできた化粧道具という、「使用的価値」にはなんら関係ないところにお金をかけ、最新のシャツを大量にばら撒くという上流階級にしかできないことを顕示しデイジーを圧倒させた。

ここまでギャツビーの二種類の演技について考察してきたが、演技をすることで弊害も生まれる。それは、虚構のジェイ・ギャツビーを演じることで生じる過剰性や嘘のほころびである。農夫だった人間が急に上流階級でオックスフォード大学出身の人物を演技することは難しいだろう。演技とは、演技するものになりきり、本物のように見せかけることだが、本物になることはできない点が重要だ。ゆえに、本来のジェームズ・ギャツが垣間見える場面や上流階級の人にはしないであろう行動をとってしまう場面が、ギャツビーの描写に多々見られるのである。

序論でも述べたように、ギャツビーは、オックスフォード在籍中に覚えた当時の英国人の言い回し、「オールド・スポーツ」を気取りとして使っていたが、アメリカの上流階級ではそのような表現は使わない。その結果、本当に上流階級に属するトムに“*That’s a great expression of yours, isn’t it? .... All this ‘old sport’ business. Where’d you pick that up?*”と、ギャツビーが上流階級の人間ではないことを悟られている (126)。このように、ギャツビーが抱く上流階級のイメージに沿って必要以上に演技をすることで、ギャツビーの振る舞いは過剰になり嘘くさくなっていることが分かる。

次に、ジェイ・ギャツビーを演技することでぼろが出てしまう場面を確認したい。ギャツビーがニックを昼食に誘い車で会話をしているとき、ギャツビーは自分に関して突拍子もない噂話が飛び交っているようなので、ここで真実を話すと言い出し“*I am the son of some wealthy people in the Middle West*”と言う。

ところがニックに“What part of the Middle West?”と聞かれると“San Francisco”と答えてしまうのだ(65)。サンフランシスコは西部であるのにギャツビーは中西部と答えてしまい、ニックに嘘が発覚し信頼を失うことになった。ここでは、ジェイ・ギャツビーの偽装の甘さが何かを隠して演技をしているというニックの不信感に繋がり、ジェームズ・ギャツの顔が垣間見えてしまう。ジェイ・ギャツビーとして生きるには常に演技をしなくてはならず、本来のジェームズ・ギャツを隠すことは容易ではないのである。

ここまで演技することで生じる弊害について考察してきたが、『有閑階級の理論』では、衣服について次のように記述されている。ここで重要なのは、演技をする上で、衣服(モノ)が果たす役割である。

衣服のなかに現れるのは、特に財を顕示的に浪費するという規則であるが、金銭的な名声という他の関連をもつ原理もまた、同じく工夫のなかに例証されている。個人の金銭的な立場を証明する方法もその目的に効果的に役に立つし、時と所を問わず、それ以外の方法も流通している。とはいえ、われわれが身につけている服は常にわれわれの金銭的立場の証明であり、見るものすべてに瞬時のうちにそれに関する示唆を与えるという点で、衣装への支出は他のいかなる方法にも勝る利点をもっている。(181)

「瞬時のうちにそれに関する示唆を与える」とは、つまり、衣装が記号の作用を果たしており、それが表象するもの(財力や地位など)を疑う余地なく見る者に伝える有効な手段であることを意味するだろう。演技をするうえで自らの演技性を必要としないのがモノだと考えられる。モノ自体が象徴的な意味を持っているので、モノを所有することで自分は演技せずにモノ自体がその表象する意味を周囲に伝えてくれるのである。ギャツビーが上流階級の間を装うために、彼らが所有しているモノを同じように持つことは、演技の上では効果的である。

ギャツビーは、以上二種類の演技を駆使し、デイジーにジェイ・ギャツビーという虚構の存在を信じこませたと考えられる。まず、軍服を着て自分の出自を隠し、パーティやモードな服や高級なモノを顕示的に消費することで自分が上流階級の間だと言示し、デイジーを幻惑したと言えるだろう。

## 第2章 モードと性愛から見るギャツビーの顕示的消費

本章では、ギャツビーの顕示的消費のあり方を、現代の顕示的消費と比較することで明らかにしたい。特に、現代のファッションの特徴と考えられる「モードの終焉」と「性愛的要素の欠如」を踏まえて、ギャツビーの消費を考察する。

まず注目したいのは「モード」である。栗野は、「モードは終わった」と題するインタビュー記事の中で、「モード」について、語源としては「誰もが理解できる記号」という意味で、ファッションの文脈では、「衣服を通してすべての人に共有される美意識」という意味であると述べている。顕示的消費では、モードなモノを消費することは自らが最先端のモノを買える財があることを誇示することになる。ギャツビーの顕示的消費にはモードであることが重要であった。凡庸なT型フォードではなく人目を引く派手なクリーム色のロールスロイスを乗り回し、英国のシャツをシーズンごとに取り寄せている。ギャツビーはモードなモノを所有することにより自分がモードを追える財があることを誇示している。しかし、現代にモードはないと栗野は主張している。

現代ファッションに通ずるオートクチュールは特権階級の富の象徴として誕生し、彼らがそれらをまとうことで自らの美意識を発信していた。一方、大多数の非特権階級の人には彼らの衣服を見て、同じ美意識を享受することしかできなかつた。この構図によって一つの美意識が時代の潮流として大きな力を持ちえていた。しかし、ソーシャルメディアが台頭した2010年以降、出自などに関係なく誰でも自らの美意識を発信できるようになり特定の美意識だけが大きな力を持つことはなくなりモードは終わった。(栗野)

つまり、現代は特権階級と非特権階級の構図がソーシャルメディアによりなくなり、モードが終わった時代だと言える。「美意識として享受された価値観が広範囲で共有されるのではなく、小さなコミュニティ内で完結する美意識が、世界のあちろちらに点在している」と栗野は指摘する。現在はソーシャルメディアにより個人の美意識が共有できるようになり、モードであることよ

りも個人の美意識の方がより価値がある時代になったと考えられる。そのためそれぞれの美意識を持った小さなコミュニティがあちらこちらに点在していると考えられる。

このように、現代ではモードの価値が薄れていると考えられるが、ギャツビーが生きた1920年代の特権階級においてはモードであることは重要であった。ギャツビーがモードなモノを消費している場面で印象的なのは、英国のシャツを放り投げている場面である。この場面は前章ですでに引用しているが、再度ここでは少し長めに引用したい。

“I’ve got a man in England who buys me clothes. He sends over a selection of thing at the beginning of each season, spring and fall.”

He took out a pile of shirts and began throwing them, one by one, before us, shirts of sheer linen and thick silk and fine flannel, which lost their folds as they fell and covered the table in many-coloured disarray. While we admired he brought more and the soft rich heap mounted higher—shirts with stripes and scrolls and plaids in coral and apple green and lavender and faint orange, with monograms of Indian blue. Suddenly, with a strained sound, Daisy bent her head into the shirts and began to cry stormily. (92)

ギャツビーはシーズンごとに送られてくるリネンやシルクなどの生地を使用したモードであり高級なシャツをひとつひとつ投げていった。顕示的消費のために購入したモードかつ高級なシャツをぞんざいに扱うさまを見て、デージーは圧倒されて涙を流してしまう。「モードであること」が大きな力を持っていることが分かるだろう。

次にファッションにおける性愛の要素について考察していく。ギャツビーの顕示的消費の目的にはデージーを手に入れるという性愛の要素があるが、インスタ映えなどに見られる現代の顕示的消費からは恋愛の要素が薄れているように思われる。中野は、恋愛とモードが密接に関係していた資本主義が現代では変化しているとして次のように述べている。

しかし、二一世紀の現在。本来、誘惑、ないし、恋愛への欲望が原動力となって生まれたはずのモードから、恋愛の要素が抜け落ちたり、薄まっ

てきたりしているように見受けられる。シーズンごとのモード情報を押さえておく、そこから逸脱しすぎない装いをする、という振る舞いを認め、評価するのは、おうおうにして、男性ではなく女性となった。流行から後れすぎていないバッグや靴、シーズンの気分を取り入れた装いは、異性を誘惑したり、恋愛を盛り上げたりするためというよりもむしろ、同性の視線から浮かないためのものになっているのだ。(81)

このように、現代では恋愛への欲望が原動力であったモードから、恋愛の要素が薄くなっていることが分かる。

では、ギャツビーの場合はどうだろうか。ギャツビーは、デイジーを手に入れるために様々な顕示的消費を行っている。ギャツビーの行動の背後にはデイジーへの愛があるのだから、彼のファッションには性愛の要素が多分に含まれていると考えられる。

さらに、ここで指摘しておきたいのは、ギャツビーにとって、デイジー自身がファッションのひとつだったのではないかという点である。8章で、デイジーと出会った頃のことを回想するギャツビーは、“It excited him, too, that many men had already loved Daisy-it increased her value in his eyes”と語っている。つまり、ギャツビーはデイジーそのものを見ているのではなく、デイジーの周りにある目線でデイジーを評価していると考えられる(147)。すると、デイジーを手にすること自体も顕示的消費の一つで、デイジーという女性ではなく、デイジーのブルジョワ的生き方や富の表象としてのデイジーが欲しかったのではないとも考えられる。

良家の血筋というものは、蓄積された富や不可侵の特権との長期間の接触によって高貴になってきた、ということでも十分である。このような先祖をもつ女は結婚に際して選好されるが、それは彼女の有力な血縁者との同盟を作り出すためであり、多くの財産と大きな権力と結びついてきた血には卓越した価値が本来備わっている、と考えられるからである。譲り受けるまで彼女がその父の動産であったように、正妻はなお夫の動産であろうが、しかし同時に、父方の良家の血縁者でもある。(68)

ヴェブレンの主張に沿って考えてみると、ギャツビーにとってデイジーを手

入れる目的とは、良家の血筋を持つデイジーを妻にすることで、財産や特権性の獲得とともに特権階級であるデイジーを自分の動産にすることであった、とも考えられる。言い換えれば、デイジーをアクセサリーとして機能させようとしたのではないか。この強力なアクセサリーの力を借り、ジェイムズ・ギャッツとしての過去を消し、ジェイ・ギャツビーとして完全に生まれ変わろうとしたのではないか。たしかに、ギャツビーにはデイジーに対する愛もあるが、デイジーの表象するものに魅力を感じたことも疑えないだろう。

以上、現代では終わりを迎えつつある「モード」と「ファッションの性愛的要素」という観点から、ギャツビーの消費について考察した。ギャツビーが生きた1920年代には「モード」は高い価値があり、モードであることがその人の魅力を上げるほどの力を持っていた。そして、デイジーへの愛がギャツビーを突き動かしていたが、そこにはデイジーをアクセサリーとして機能させようとしていたことも考えられる。

## 結論

本論文では、ギャツビーの過剰性と演技に焦点を当てて『グレート・ギャツビー』を読み解くことを試みた。ギャツビーに虚構性が感じられることを出発点とし、その虚構性から生まれる彼の過剰な演技の原因を探ったところ、デイジーを手に入れるために自らの出自を隠そうとしたことが彼の虚構性に繋がっていることが明らかとなった。

第1章では、1920年代の消費文化によってもたらされた「顕示的消費」と演技、演出することの関連性について論じた。第1節では、1920年代は「使用価値」よりも「象徴的価値」によってモノを購入するという消費の形が生まれた時代であり、顕示的消費を行うことで、本来の自分と虚勢を張っている自分が乖離する結果、演技が過剰になってしまうことを明らかにした。第2節では第1節で明らかにした本来の自分との乖離を踏まえ、ギャツビーの二種類の演技について考察した。まずギャツビーは、自分の出自を隠すために本来の名前であるジェイムズ・ギャッツを捨て、新たにジェイ・ギャツビーという架空の名前をつけ、ジェイ・ギャツビーという理想像を演じた。その際には、制服の特性である隠蔽効果を利用した。次に、ギャツビーは豪華なパーティや英国のモードなシャツなど顕示的消費をすることで、自分を上流階級の間人だと見せかける

演技をした。演技をしても本物にはなれず、過剰な演技からほころびが生じる弊害があること、また衣服は演技をするうえでは非常に効果的であることも分かった。第2章では、1920年代のモードと恋愛を現代と比較することで、ギャツビーの消費の特徴を明確にした。ギャツビーは、デイジーを手に入れるため、さらにはデイジーを「ブルジョワの妻」というアクセサリとして機能させることを夢見て消費活動を行っていた。それは言い換えれば、ジェイ・ギャツビーとしての生まれ変わりを目的とした消費だったと言えるだろう。

以上のことから、ギャツビーの過剰性は自分の出自を隠すため、上流階級に見せかける演技をしたところから生じたものであり、そこには、1920年代の社会背景やモノに付随する特性などが大きく影響していることが分かった。ギャツビーはデイジーのことを本当に愛していたことも事実だが、デイジーが持つ富や特権性に魅力を感じていたことも忘れてはいけない。ギャツビーは顕示的消費を実践することでデイジーを手に入れるという目的を果たそうとする。つまり、ギャツビーは顕示的消費に踊らされていたともいえる。一方で、ギャツビーはデイジーが表象するものにも魅力を感じており、上流階級の妻を動産にしてアクセサリとして機能させるという目的も持っていたと考えられる。ギャツビーはこの壮大な目的のためにあえて顕示的消費に踊らされることを選び、偽ブルジョワにもなりきる。ギャツビーのファッションを自己表現として見ると軽薄に見えるかもしれないが、その壮大な目的を考慮に入れると、彼の顕示的消費は熱い信念に支えられていたのだと感じずにはいられない。モードという記号的で瞬時に変わってしまうものを追いつけることは、傍から見ると何も意味を持たないことに見えるかもしれないが、記号的なものに希望や理想を託し、追い求め続けるギャツビーの姿をばかにはできない。目的を果たすために最後までモードを貫きジェイ・ギャツビーという虚構の男として死んでいったからこそ、ギャツビーは、ファッションという外側のみに向けられがちな視線を、その内側の信念や希望、理想へと向けさせ、内側に秘められた彼のグレートな価値に気づかせてくれるのだ。

#### 使用テキスト

Fitzgerald, F. Scott. *The Great Gatsby*. Alma Classics, 2017. 本文中の *The Great Gatsby* からの引用はすべて本書による。

## 参考文献

- 秋元孝文「*The Great Gatsby*と貨幣」、『甲南大學紀要文学編』、165号 2015年、49-55頁
- バルト、ロラン『ロラン・バルトモード論集』山田登世子訳、筑摩書房、2011年
- 河田英介「シャネルを着たブレット・アシュリー——読むことの困難、1980年代フェミニズム思想、服飾文化」『ヘミングウェイ研究』、20号 2019年、13-28頁
- 美野島匡“モードは終わった by 栗野宏文上級顧問”、連載「モードって何？」Vol.5、WWD Japan. com.、2019年9月12日、<https://www.wwdjapan.com/articles/928443>
- 中野香織『モードとエロスと資本』集英社、2010年
- 西垣内磨留美・山本伸・馬場聡編『衣装が語るアメリカ文学』金星堂、2017年
- ヴェブレン、ソースティン『有閑階級の理論—制度の進化に関する経済学的研究』高哲男訳、筑摩書房、1998年
- ゾンバルト、ヴェルナー『恋愛と贅沢と資本主義』金森誠也訳、講談社、2000年



## フィッツジェラルドのパレット —The Great Gatsby を絵画として読む—

後 藤 春 花

### 序論

F. スコット・フィッツジェラルド (F. Scott Fitzgerald, 1896-1940) の小説『グレート・ギャツビー』(The Great Gatsby, 1925) を読むと、トム・ブキャナン (Tom Buchanan) とデイジー・ブキャナン (Daisy Buchanan) の赤と白の屋敷、緑の灯、ジェイ・ギャツビー (Jay Gatsby) の黄色の車、灰の谷、そしてその灰の谷にある T. J. エクルバーグ博士の看板の青い目など、数々の色が登場するのに気づくだろう。この作品に登場する色を集めただけでカラーパレットが完成するようにも思う。また、フィッツジェラルド自身、The Great Gatsby というタイトルに決定するまでに“Under the Red”や“White, and Blue”と、タイトルに「赤」「白」「青」と色を入れようとしていたことから、この作品における色は重要な役割を果たしていると考えられる (稜方, 39)。

数多く登場する色の中でも「緑」と「灰色」については特に目を惹く表現が多い。まず最も目を惹くのが「緑」という色である。第1章で、ニックが自宅の庭から隣の屋敷に住むギャツビーの姿を初めて目にした場面で、ギャツビーが暗い海に向けて伸ばした両手の先には“a single green light”があった (23)。この“green light”は作中で度々登場し、ギャツビーの追い求めていたもの、つまりデイジーを手に入れるという夢の象徴と解釈することができる。「緑」という色は、“green light”に限らず、第4章でギャツビーの車の座席の革の色や (64)、第6章でギャツビーが“James Gatz”から“Jay Gatsby”になる瞬間に着ていたジャージの色 (97) など、ギャツビー自身を象徴する色として考えることもできる。

次に注目すべきなのは「灰色」である。ギャツビーの住むウエスト・エッグとニューヨークの中央にある“valley of ashes”では、“chimneys”や“smoke”などと「灰色」を連想させる語だけでなく、“wheat”、“garden”、“ash-grey men”等と、自然のものや人さえ灰色で表現されている (24)。さらに、“grotesque”、“move dimly”、“powdery air”等の表現からは、“valley of ashes”が人や環境そのものをどんよりとしたものになっていることがわかる。國友は、この“valley of ashes”について以下のように述べている。

「緑」が若さを感じさせる色であるのに対し、「灰色」には年老いたイメージがある。ここでは、間もなく死をむかえようとしている荒地である。そして、これがとりもなおさず、東部の都市の現実なのである。

「小麦」や「山」や「丘」や「菜園」など、本来ならば若々しい「緑色」を彷彿とさせる「自然」の風景が、この小説では「灰色」に塗り潰され、その一方で、「灯」や「シャツ」や「ジャージ」や、「カード」や「切符」など、必ずしも「緑色」である必要のない「人工」のものに、「緑」が使われているのが何とも矛盾しているが、ここにこの作品のテーマがあると言っている。つまり、この小説の登場人物たちは「緑 (=希望)」を求めているのだが、彼らの暮らす「東部」の社会は「灰色」なのである。この「灰の谷」が小説の終盤、ギャツビーの夢を完全に打ち砕く引き金となる事故が起きる場所であることも、きわめて象徴的である。(3)

つまり“valley of ashes”は、東部のすたれた環境を「灰色」という色を通して表現し、「緑」という色と対比させることによって、よりその現実を際立たせかつ印象的にしていると考えられる。

さらに興味深いのは、『ギャツビー』で重要な役割を果たす「緑」と「灰色」がある有名なアメリカ文学作品を想起させる点だ。それは、ライマン・フランク・ボーム (Lyman Frank Baum, 1856-1919) の童話『オズの魔法使』(*The Wonderful Wizard of Oz*, 1900) である。

主人公であるドロシー (Dorothy) が住むカンザスは、どこもかしこも灰色であり、そこに住むエムおばさん (Aunt Em) やヘンリーおじさん (Uncle Henry) も灰色で表現されている。エムおばさんやヘンリーおじさんは貧しい開拓農民であり、その過酷な生活から灰色になってしまったと解釈することが

できる。『オズ』において灰色になったカンザスの地で生活をしているドロシーたちの姿は、富を持つ者の陰で貧しさに苦しむ人々を写し出していると言えるだろう。その点で『オズ』のカンザスの描写は、『ギャツビー』における灰の谷の描写に極めて類似している。

一方、竜巻によって魔法の国オズへ飛ばされたドロシーが向かう先が、緑色のエメラルドの都である。大井は、『オズ』と『ギャツビー』の関連性について以下のように述べている。

『オズの魔法使い』においては、灰色と緑色の見事な色彩的効果によって、くすんだ現実の世界と希望にあふれたファンタジーの世界のコントラストが読者に印象づけられる。このことはすでに指摘したけれども、その灰色と緑色の対立的な配置が『偉大なるギャツビー』においてもまた、非常に重要な機能をはたしていることを見落としてはなるまい。そこに二冊の作品をつなぎとめる共通点がひそんでいると考えたいのだ。(176)

このように『オズ』の中の「エメラルド・シティ」と『ギャツビー』の「緑の灯」、「灰色になったカンザス」と「灰の谷」の類似性を指摘している。願いを叶えるためにエメラルド・シティに向かう、つまり夢を掴み取るために緑の都を目指すドロシーと、デイジーを手に入れるという夢に向けて、つまり緑の灯に向けて手を伸ばすギャツビーの姿を重ね合わせることは妥当だと言えるだろう。

このように、色にはそれぞれ意味があり、作品の場面によって色の表現は変わり、その意味もまた変わっていく。赤池は色彩語における色とは何であるかについて、次のように述べている。

色、それは我々が好むと好まざるとに関わらず、無意識のうちに我々の日常生活に種々の面で深い関わりを持つものである。世界いたるところの文化財を歴史的見地からみても、色に全く無関心な民族はあり得ない。民族によって色の好き嫌いはあるであろうが、またその民族の文化程度によって、その民族の色に対する特異性も認めなければならない。文化の差異を見出す一方法として、多様な文化の中ではぐくまれ育って来た色の呼び方やその差を見つけようとする 것도可能である。(1)

さらに塚田も、「色の連想が多くの人々にとって共通性をもち、それが伝統と結びついて一般化されてくると、ある色は特定のことを意味するように、色によるシンボリズムが行われるようになる。色のシンボルは世界共通なものもあるが、民族の習慣によって違うものも少なくない」と述べており、色がシンボルとしてなんらかの意味を持つようになる可能性を指摘している（133）。須賀川によれば、色彩語という分野の中で英語圏の色彩語に絞ったものが、英語色彩語だという（2）。『グレート・ギャツビー』における色の意味を考えると、作中の英語色彩語に着目するということになるだろう。『ギャツビー』に登場する英語色彩語は、1920年代アメリカという歴史的、地域的文脈においてどのような意味をもち、その色彩語の使用が作品全体にどのような影響を与えているのだろうか。本論では、『グレート・ギャツビー』に登場する英語色彩語の意味を精査し、特に「緑」と「灰色」に焦点を当て、『グレート・ギャツビー』における色の持つ意味とそれが作品に与える効果を考察する。その際に、『グレート・ギャツビー』同様に、緑と灰色をシンボルカラーとして使っている同時代の作品『オズの魔法使い』との比較検討も行いたい。

## 第1章 白と上流階級

『ギャツビー』では緑、灰色、白、黄色、赤、青、金、銀、ピンク、黒と数多くの色が登場するが、色を使った表現として記憶に残る場面が第7章にある。ギャツビーがデイジーの声について言った言葉に対するニック・キャラウェイ (Nick Carraway) の反応である。

“Her voice is full of money,” he said suddenly.

That was it. I'd never understood before. It was full of money — that was the inexhaustible charm that rose and fell in it, the jingle of it, the cymbals' song of it... high in a white palace the king's daughter, the golden girl... (119, 下線部筆者)

ここで、ニックはデイジーを「純白の宮殿の王の娘にして黄金の少女」と表現していることから、作者フィッツジェラルドが、上流階級のお金持ちの娘を「白」と「金」で書こうとしているのが見て取れる。

「白」という色は、純粹、純潔、明快、潔白、純真、清浄などを表し、平和

と神聖のシンボルともされ、その清浄さから上品で厳しく、高貴な色とされている（塚田, 153）。また、「白」が純潔や純粹を表すことは世界各国で多分に共通する面を持っている（塚田, 154）。一方「金」色は、幸福や喜びなどを表し、完全さのシンボルともされる。金属としての金は人類に最も渴望されており、「金色が人々の心を引くのは、その暖かな色調というより、黄金の価値からであろう」と赤池は述べている（90）。

このような意味を持つ「白」や「金」は『ギャツビー』の中でもたびたび登場する色である。特に「白」はこの作中で最も登場し、その多くがデイジーやジョーダン・ベイカー（Jordan Baker）の服の色であることから、フィッツジェラルドが上流階級の人々と「白」を結び付けているのは明らかだ。例えば、第1章でニックがデイジーとジョーダンに初めて出会った場面で、二人は全身「白」の衣装に身を包んでいる。

The only completely stationary object in the room was an enormous couch on which two young women were buoyed up as though upon an anchored balloon. They were both in white, and their dresses were rippling and fluttering as if they had just been blown back in after a short flight around the house. (10, 下線部筆者)

この場面での「白い服」は、彼女らの優雅さや清楚さ、高貴さをより引き立たせていると考えられる。また、彼女らが気球に乗って風に吹かれるままに流されてきたようだという表現も印象的である。これは彼女らがひとところにとどまらずに永遠にさまよい続けている存在であることも表しているのだろう。

次に「白」の衣服が登場するのは、トムの愛人であるマートル・ウイルソン（Myrtle Wilson）がトムとの出会いを回想している場面である。

“It was on the two little seats facing each other that are always the last ones left on the train. I was going up to New York to see my sister and spend the night. He had on a dress suit and patent leather shoes, and I couldn't keep my eyes off him, but every time he looked at me I had to pretend to be looking at the advertisement over his head. When we came into the station he was next to me, and his white shirt-front pressed against my arm, and so I told him I'd have to call

a policeman, but he knew I lied. I was so excited that when I got into a taxi with him I didn't hardly know I wasn't getting into a subway train. All I kept thinking about, over and over, was 'You can't live forever; you can't live forever.' (37, 下線部筆者)

この場面でトムは「白いシャツフロント」を身につけている。フィッツジェラルドは、トムが夜会服を着ていることだけでなく、スーツの中のシャツフロントが「白い」ことをあえて明記している。これは、マートルにとって「白いシャツフロント」が富の象徴として見えていることを強調しているということではないか。白が富の象徴だとすると、例えば、第2章でマートルがトムに買ってもらった犬は“undoubtedly there was an Airedale concerned in it somewhere, though its feet were startlingly white” (29) とあるように、脚が「白」であるものの完全なエアデルではない、つまり雑種であるという点、また、ニューヨークのアパートで数回の着替えを終えても、マートルの服は“an elaborate afternoon dress of cream-colored chiffon” (31) であり、デイジーやジョーダンのような完全な「白」の服を着ることがない点などは、彼女が労働者階級である事実は変えられず、上流階級に入り込むことができないことを示しているとも考えられる。山中は、マートルはトムの元にいることで「自分がトムと同じ階級にいるような錯覚を起こしてしまう」と述べているが（「人物像」, 166）、マートルの衣装の色はそれが不可能であることを暗に示していると言えよう。

さらに、「白」が上流階級やその富の象徴であるとはっきりとわかるのが、ギャツビーとデイジーが恋に落ちた5年前をジョーダンが回想する場面である。

The largest of the banners and the largest of the lawns belonged to Daisy Fay's house. She was just eighteen, two years older than me, and by far the most popular of all the young girls in Louisville. She dressed in white, and had a little white roadster, and all day long the telephone rang in her house and excited young officers from Camp Taylor demanded the privilege of monopolizing her that night. (74, 下線部筆者)

まず、“The largest of the banners and the largest of the lawns belonged to Daisy Fay's house” という一文からは、デイジーの家の豊かさが見て取れる。そして、

彼女が引く手数多であり、簡単には手に入らない存在であるのもわかる。その上品かつ高貴さを「白」という色がより引き立てている。彼女はギャツビーにとっては、出会うはずも恋に落ちるはずもない存在であった。

She was the first “nice” girl he had ever known. ... It amazed him — he had never been in such a beautiful house before, but what gave it an air of breathless intensity, was that Daisy lived there — it was as casual a thing to her as his tent out at camp was to him. ... It excited him, too, that many men had already loved Daisy — it increased her value in his eyes. He felt their presence all about the house, pervading the air with the shades and echoes of still vibrant emotions.

But he knew that he was in Daisy’s house by a colossal accident. However glorious might be his future as Jay Gatsby, he was at present a penniless young man without a past, and at any moment the invisible cloak of his uniform might slip from his shoulders. So he made the most of his time. He took what he could get, ravenously and unscrupulously — eventually he took Daisy one still October night, took her because he had no real right to touch her hand. (147)

このようにかけ離れた存在であったからこそ、戦後、彼女を再び手に入れるため努力し自分がその地位まで上り詰めたという証明が、ギャツビーの白い屋敷であり、ニックの家でのデイジーとの再会の際に着ていた“white flannel suit, silver shirt and gold-coloured tie”である(83)。軍服で隠さずとも自分も同じ「白」の側、つまり富を有する側の人間であり、彼女の前に堂々と姿を表すことができるという証明だったのではないだろうか。

一方で、白は純粹、純潔、潔白を表すという塚田の定義とは裏腹に、『ギャツビー』において「白」と結び付けられている人々は決して純粹でも、純潔でも、潔白でもない点は、指摘しておきたい。それが最も色濃く出ているのが、第9章のギャツビーの死後、ニックがトムと再び再会した場面の以下の部分である。

I couldn’t forgive him or like him, but I saw that what he had done was, to him, entirely justified. It was all very careless and confused. They were careless people, Tom and Daisy — they smashed up things and creatures and then retreated back into their money or their vast carelessness, or whatever it was that kept them

together, and let other people clean up the mess they had made... (178)

このように上流階級の人々は“careless people”であり、一見きれいな見た目とは異なり、実際は物事を好きに引っ掻き回すものの、自身は安全な場所から見物するだけで、他人に手を汚させているのである。そのうえその行為を正当化している。そんな人々が純粹、純潔、潔白を表す「白」という色と結び付けられていることで、その冷酷さや残酷さがより際立つという効果を生んでいる。

以上述べてきたように、『ギャツビー』における「白」という色は、上流階級の上品さ、高貴さを表し、貧しい者を幻惑する。また、「白」は、「白」をまとう上流階級の人々を純粹無垢な存在に見せる一方、その残酷さを際立たせもするのである。

## 第2章 ギャツビーの色

ギャツビーを象徴的に表す色として真っ先に思い浮かぶのは「緑」であるが、それ以外に「黄色」、「ピンク」といった色が挙げられる。「黄色」といえば、まず思い浮かぶのがギャツビーの車だろう。

I'd seen it. Everybody had seen it. It was a rich cream color, bright with nickel, swollen here and there in its monstrous length with triumphant hat-boxes and supper boxes and toolboxes, and terraced with a labyrinth of windshields that mirrored a dozen suns. Sitting down behind many layers of glass in a sort of green leather conservatory, we started to town. (64)

彼の黄色い車は人の目を惹き、一度でもその車を見たことのある人であれば誰しものがギャツビーの車だとわかるものであった。

「黄色」という色は一般的には黄金、愉快、希望、おしゃべり、陽気、明るさなどを表すが、日本語で言う「口ばしが黄色い」という表現のように「未熟」の意味として使われることもある(赤池, 78)。それに加え、英米、特にキリスト教圏では、キリストを裏切ったユダの色であったために、色の中でも最下等の色とされ、“yellow dog”や“yellow rag”のように軽蔑を表す意としても使われる(赤池, 77)。そのため「黄色」は「金」とちがひ、下品な妬みの象徴



で退廃的なムードを漂わせる色ともされている（赤池，90）。また、数ある色の中でも「黄色」は明るい色に分類されている。しかし、『ギャツビー』において「黄色」という色が使われる場面では不吉なことが起きることが多い。

國友も、このことについて以下のように述べている。

血なまぐさい事件や犯罪の周辺に「黄色」が登場するのである。具体的に「黄色」が出てくる場面をあげてみよう。まず第三章、ニックがギャツビーのパーティーに招待されて出かけていく場面である。ここでニックは、「黄衣」の娘二人と出くわす。彼女たちは、正体不明のギャツビーを、「人を殺したことのある男」だとか「ドイツのスパイ」だったとか噂している。言ってみればニックが、ギャツビーという男と初めて対面する前のプレリユードのような場面で、ギャツビーという男に犯罪の影を漂わせているのだが、ここでフィッツジェラルドは「黄色」を繰り返し使っているのである。さらに、小説の終近く、「黄色い眼鏡」のエクルバーグ博士の看板が立っている「灰の谷」で、マートルを轢き殺してしまうのが「黄色い車」である。そして、ギャツビーが殺される直前の描写でも、ギャツビーが「黄ばみはじめた木立ちの中に姿を消した」と書かれている。（8）

ギャツビーの暗い噂や、彼を死へと追いやった灰の谷での事故。このように暗い場面で「黄色」という色が使われることによって、その噂や事故等をより印象的に見せる効果があるだろう。また、“yellowing trees”（160）と、葉が黄色くなり木が枯れ始めている表現は、ギャツビーの死が近づいていることを暗示しているようにも考えられる。

さらに、ギャツビーの車について、丹羽は以下のように述べている。

「黄色い」Rolls-Royceを「自分で運転して走り回る」——しかも「ピンクの背広上下（a pink suit [95]）を着て——という、彼の趣味および乗車スタイルは、このクルマの所有者に期待される「貴族の務め（noblesse oblige）」のごときマナーからの、そして彼らが当然遵守すべき社会慣習からの、大いなる逸脱を意味しているのである。（64）

丹羽は、Rolls-Royce が本来ならば「運転手つき」の車であり、本来所有者

は後部座席に静かに身を委ねるものであるのに加え、このような大型車には明るい膨張色は使用しないのに対し、ギャツビーは自ら運転をして公道を疾走する上に車体が黄色であることを「ミスマッチ」であると述べている(65)。本来ならば非難されるようなその「ミスマッチ」な行動が社会慣習や社会のルールからギャツビーが逸脱していることを表しているのだと言う。そのようなギャツビーの滑稽さや無知を、黄色い車によってフィッツジェラルドは意図的に強調しているとも考えられる。そしてその姿は、彼がデイジーを手に入れるためにいかに必死なのかをより際立たせているとも言えるだろう。

また、上記引用にも含まれる「ピンクの背広上下」もギャツビーを象徴するもののひとつだろう。ギャツビーの「ピンクのスーツ」は彼の滑稽さの象徴と考えられる。“An Oxford man! ... Like hell he is! He wears a pink suit” (121) とトムが彼のスーツを嗤っていることから分かるように、トムの前でそのピンクのスーツを着ることは、自身がトムとは階級が異なることを暴露してしまっていることになる。

その他、作中でピンクが登場するのは、第5章でのデイジーの言葉である。

“Come here *quick!*” cried Daisy at the window.

The rain was still falling, but the darkness had parted in the west, and there was a pink-and-golden billow of foamy clouds above the sea.

“Look at that,” she whispered, and then after a moment: “I’d like to just get one of those pink clouds and put you in it and push you around.” (94)

このピンクと金の雲のうねりは、「ピンク」であるギャツビーと「金」のデイジーを表しているようでもあり、二人の関係が動き始めたことの暗示と考えられる。また、英語には“on a pink cloud (幸福感)”という意味の語がある。それを踏まえてデイジーの発言を見ると、この発言は彼女が幸福であることを示す効果もあるのではないだろうか。

この他第8章でニックがギャツビーに最初で最後の賛辞を贈った場面で、再びピンクのスーツが言及される。ギャツビーの姿は“His gorgeous pink rag of suit made a bright spot of colour against the white step” (153) と、白い階段の上に落ちた絵の具のようだと表現されている。これが、ニックの見た生きたギャツビーの最後の姿であることも、重要な意味を持つと考えられる。國友は『ギャ

ツビー』における「ピンク」について以下のように述べている。

ニックがギャツビーの「浪漫的心情」に心動かされる場面で、「ピンク」が出てくるのである。語り手のニックは、ギャツビーのデイジーへの思いがあまりにも非現実的であり、時代錯誤的であり、喜劇的でさえあることを知っている。しかし、自分の夢に忠実であろうとするギャツビーの純粋さ、自分の夢の欠陥に気が付かないギャツビーの哀れさが胸に迫る場面で、この鮮やかな「ピンク」が現れていると言っている。ギャツビーという男のもつ古くささ、ロマンチズム、悲哀を、この「ピンク」という色が実に効果的に伝えているように思える。ちなみに、アン・R. ギアも「フィッツジェラルドの小説における色彩」という論文のなかで、同様のことを指摘していて、「このピンクの使用は、金のつまった声をもつ娘に彼の人生を支配させてしまったギャツビーの悲劇を高めている」と分析している。(4)

「ピンク」にはギャツビーという人間の姿がよく映し出されている。彼の滑稽さしか映し出していないかに見えるピンクも、少なくともニックにはロマンティックに、つまり「ピンク」の持つ本来の意味で見えていたのだろう。

「黄色」をギャツビーの色として見ると、補色である「青」はギャツビーを殺したジョージ・ウィルソン (George Wilson) の色として見ることができる。山中によると「青は有名なメーテルリンクの童話劇「青い鳥」の幸福、真実、忠誠、海、空、希望、高貴、思慮、敬虔、不安などのプラスイメージと、冷たさ、憂鬱、悲しみ、陰鬱、失望などのマイナスイメージがある」という(「色彩のイメージ」, 221)。『ギャツビー』における「青」といえばまず、灰の谷にある T. J. エクルバーグ博士の看板が挙げられる。

The eyes of T. J. Eckleburg are blue and gigantic — their irises are one yard high. They look out of no face, but, instead, from a pair of enormous yellow spectacles which pass over a nonexistent nose. (24)

この「青い目」を持つエクルバーグ博士の看板は、灰の谷を通る者たちを見ている看視者、あるいは灰の谷の出来事を全て見ている目撃者の1人とも言え

る。そしてその存在は灰の谷に住むウィルソンにとって神のような存在だったのである。

Standing behind him Michaelis saw with a shock that he was looking at the eyes of Doctor T. J. Eckleburg which had just emerged pale and enormous from the dissolving night.

“God sees everything,” repeated Wilson.

“That’s an advertisement,” Michaelis assured him. Something made him turn away from the window and look back into the room. But Wilson stood there a long time, his face close to the window pane, nodding into the twilight. (159)

ウィルソンが、エクルバーグ博士の看板の目を見つめて“God sees everything”と言っていることから、彼にとってこの看板の存在は大きなものだったことがわかる。それに加え、ウィルソンの目の色は“When he saw us a damp gleam of hope sprung into his light blue eyes.”と、自身の崇める神と同じ「青」であったがゆえに、ウィルソンは自分を神のように感じてしまい、神の裁きとしてギャツビーを殺したのだとも考えられるだろう (26)。エクルバーグ博士とウィルソンの目の色の共通性について國友は以下のように述べている。

エクルバーグ博士とウィルソンの眼がともに「青」であることも不吉である。キリスト教世界では、「青」は神のいる天空の象徴である。この小説でも、「青」い眼をもつエクルバーグ博士の看板は登場人物たちの人間模様を凝視する神のようなイメージをただよわせている。マートルが殺された後、「窓辺に青みが射ってきて、夜明けが遠くないことが察せられる。五時ごろにはもう、あかりを消してもいいほど、表が青みわたってきた」ころに、事故の目撃者マイカリスは、同じく「青」い眼をもつウィルソンが「巨大なT.J. エクルバーグ博士の眼を見つめていることがわかって、愕然とする」。ここで、ウィルソンは「神様は、すべてを見ておられるのだ」とつぶやくのである。このウィルソンが、ギャツビーを殺してしまうことで、この人間ドラマに結末を与える役割を演じていることもきわめて象徴的であると言っている。(8)

ウィルソンにとってエクルバーグ博士が神のような存在であったのであれば、博士の「青い目」はギャツビーにとっての「緑の灯り」のようなものであったのだろう。

以上のようにギャツビーが「黄色」であるのに対し、ウィルソンが「青」であることは『ギャツビー』の中での自動車事故とギャツビーを殺した本人の2つをつなぎ、ギャツビーを死へと追いやる大きな鍵であることを強調している。そしてその2つが補色同士であることも重要である。ミシェル＝ウジェーヌ・シュヴルール (Michel-Eugene Chevreul) の色彩調和の補色対比の考えにおいて、補色同士の配色は非常に強烈な対比の効果を発揮するとされている (色彩文化研究会, 49)。また、シュヴルールは「補色同士が並置されると、2色が自身の補色を互いに与えあうことから、2色は互いに純度を高めあい、その強さを増す」と述べている (50)。これらのシュヴルールの補色に関する定義を『ギャツビー』におけるギャツビーの「黄色」、ウィルソンの「青」に当てはめてもこれは成り立つのではないのだろうか。さらに山中の言葉を借りて言うと、“ash-gray Wilson”と「色彩にあふれている Gatsby」の対比でもある。そしてその先に「死」がある。この補色対比は『ギャツビー』という物語においてもクライマックスにつながる重要な役割を果たしていると言えるだろう。

### 第3章 緑と灰色

『ギャツビー』の中で最も重要となる色は「緑」と「灰色」である。特に「緑」は、第1章でニックが最初にギャツビーの姿を捉えた場面から作品自体の最後に至るまで“green light”として計5回も登場し、作品全体で最も印象的かつ象徴的な色である。

「緑」という色は、大自然の草木の色であることから、自然や生長を意味し、人間としての生長の未熟なことをも表す。また、平和、希望、安全、繁栄、若さといった意味を持つ (塚田, 135)。また、英米では「緑」は嫉妬や未熟などを表し、“green eyed monster”という嫉妬を表す表現や、“green hand”という未熟さを表現する語も存在する。

作中の「緑」の使われ方を見ると、ギャツビーに関するものとして、“green light”はもちろんだが、その他に第4章のギャツビーの車の座席の皮の色の“green leather”や (64)、第6章でギャツビーが“James Gatz”から“Jay Gatsby”

になる瞬間に着ていたジャージの色の“green jersey”がある(97)。その他の「緑」には、第6章のギャツビー邸のパーティーに招かれ、興奮気味にさきやくデイジーの言葉の中の“green card” (104)、第9章でニックが学生時代に中西部へ帰省したときの“green tickets”などがある(174)。このように「緑」が使われる場面では、その緑のものにかかわる人物の高揚感が感じられる場面で使われている。

続いて“green light”に注目する。この“green light”はたびたび登場することでそれがギャツビーが掴み取ろうと手を伸ばしている夢の象徴であることを読者に印象付けている。中でも第9章でニックは、“green light”と“fresh, green breast”を合わせて用い、ギャツビーが緑の灯を見つけた瞬間を想像している。

And as the moon rose higher the inessential houses began to melt away until gradually I became aware of the old island here that flowered once for Dutch sailors' eyes—a fresh, green breast of the new world. Its vanished trees, the trees that had made way for Gatsby's house, had once pandered in whispers to the last and greatest of all of human dreams ; for a transitory enchanted moment man must have held his breath in the presence of this continent, compelled into an aesthetic contemplation he neither understood nor desired, face to face for the last time in history with something commensurate to his capacity for wonder. (179)

このようにニックは、オランダの船乗りが新大陸を発見したときの感動と、ギャツビーがデイジーの家の緑の灯を見つけたときの感動を“green light”と“green breast”という語で結びつけている。かつて緑で生い茂っていた新大陸。その緑の地はオランダの船乗りに夢と希望であふれる未来への期待を与えた。ギャツビーにとってのデイジーという存在も同じく緑に光り輝いていた。そして彼はその光をつかみ損ねることなどありえないと信じてやまなかった。

一方、作中で「緑」と対比的に使われているのが「灰色」である。「灰色」は凶色のイメージが強い色であり、老年、陰気、病的な青白さを表す色である(赤池, 181)。また、どんよりと曇ったという意で使用されることもある(須賀川, 76)。作中の「灰色」を見ると灰の谷の情景がある。

About half way between West Egg and New York the motor road hastily

joins the railroad and runs beside it for a quarter of a mile, so as to shrink away from a certain desolate area of land. This is a valley of ashes—a fantastic farm where ashes grow like wheat into ridges and hills and grotesque gardens; where ashes take the forms of houses and chimneys and rising smoke and finally, with a transcendent effort, of ash-grey men, who move dimly and already crumbling through the powdery air. Occasionally a line of grey cars crawls along an invisible track, gives out a ghastly creak and comes to rest, and immediately the ash-grey men swarm up with leaden spades and stir up an impenetrable cloud, which screens their obscure operations from your sight. (24, 下線部筆者)

この第2章冒頭のパラグラフでは、「灰色」を含め陰湿な表現が多用されており、“chimneys”、“smoke”に限らず、“farm”、“ridges”、“chimneys”、“smoke”、“wheat”、“garden”、“houses”、“ash-grey men”と全てが「灰色」である。中でも“ash-grey men”は、灰に生まれ、灰の中で生活し、灰として死ぬ。この灰の谷に住むウィルソンは“ash-grey men”の1人であろう。ウィルソンは、“He was a blond, spiritless man, anaemic and faintly handsome” (26) とあるように、その生気のない姿はまさに“ash-grey men”である。それに加え、彼がギャツビーを殺すべく忍び寄る場面でも彼は「灰色」として描かれている。

A new world, material without being real, where poor ghosts, breathing dreams like air, drifted fortuitously about... like that ashen, fantastic figure gliding towards him through the amorphous trees. (161)

この場面には“ashen”という言葉に加え“poor ghost”という言葉が使われていることにより、ギャツビーに忍び寄る影がウィルソンであることがわかるのである。

『ギャツビー』の「灰色」に着目すると、第8章のニックがギャツビーとともにギャツビー邸で煙草を探す場面も注目すべきだろう。

His house had never seemed so enormous to me as it did that night when we hunted through the great rooms for cigarettes. We pushed aside curtains that were like pavilions, and felt over innumerable feet of dark wall for electric light

switches - once I tumbled with a sort of splash upon the keys of a ghostly piano. There was an inexplicable amount of dust everywhere, and the rooms were musty, as though they hadn't been aired for many days. I found the humidior on an unfamiliar table, with two stale, dry cigarettes inside. Throwing open the French windows of the drawing room, we sat smoking out into the darkness. (146, 下線部筆者)

この場面では「灰色」という色は直接的に表現されていないが、“cigarettes”や“smoking”などと「灰色」を連想させる語がある。また、かつては明るく華やかで人が溢れていた廊下は、“innumerable feet of dark wall”と闇に包まれている。また、ニックは煙草を探す中でピアノに躓き派手に音を鳴らす、そのピアノも“a ghostly piano”と表現され、不気味さを感じずにはいられない。そしてギャツビー邸は“an inexplicable amount of dust everywhere”とどこもかしこも説明がつかないほど誇りまみれなうえに、“musty”とカビ臭く、“they hadn't been aired for many days”とあるように何日も歓喜されていないことから、空気がよどんでいることがわかる。この表現から、かつてはきらびやかだったギャツビー邸が、灰の谷へと変貌していると言えるだろう。そして探していた煙草も“an unfamiliar table”の上であり、“stale”な“dry cigarettes”であり、その煙草を“we sat smoking out into the darkness”と闇に向けて吸っている。これらの表現からも、この場面の陰鬱さを感じられる。

『ギャツビー』において「緑」は自然の色としての緑でもあり、その色は希望の象徴でもある。そして対比的に「灰色」が存在することで、この作品の悲劇性を高めていると言える。「緑」が夢であるならば「灰色」が幻滅であり、「緑」が生であるならば「灰色」が死であり、その関係性は切り離せないものである。自然としての緑を燃やすと灰になるように、その関係性は夢の危うさをも描いているように考えられる。緑の夢は一步間違えると一気に灰色へと色あせてしまう。それゆえ多くを求めすぎたギャツビーの手を緑の灯であるデイジーはすり抜けてしまい、その先に待っていたのは灰色の死であった。『ギャツビー』において「緑」と「灰色」の両方が存在していることで夢のはかなさ、そして夢は幻想でしかないことをより強調しているとも言えるのではないだろうか。



#### 第4章 『グレート・ギャツビー』と『オズの魔法使い』

冒頭でも述べたように「緑」と「灰色」はボームの『オズの魔法使い』を想起させる。『オズ』の第1章に登場する「灰色」の描写を見てみよう。

When Dorothy stood in the doorway and looked around, she could see nothing but the great gray prairie on every side. Not a tree nor a house broke the broad sweep of flat country that reached to the edge of the sky in all directions. The sun had baked the plowed land into a gray mass, with little cracks running through it. Even the grass was not green, for the sun had burned the tops of the long blades until they were the same gray color to be seen everywhere. Once the house had been painted, but the sun blistered the paint and the rains washed it away, and now the house was as dull and gray as everything else.

When Aunt Em came there to live she was a young, pretty wife. The sun and wind had changed her, too. They had taken the sparkle from her eyes and left them a sober gray; they had taken the red from her cheeks and lips, and they were gray also. She was thin and gaunt, and never smiled now. ... Uncle Henry never laughed. He worked hard from morning till night and did not know what joy was. He was gray also, from his long beard to his rough boots, and he looked stern and solemn, and rarely spoke. (3, 下線部筆者)

このように“gray”が繰り返し使われており、主人公であるドロシーが住むカンザスは一面「灰色」である。草の緑や家の色さえ太陽によって「灰色」に変えられてしまい何もない平原がただ広がっている。このカンザスという地の“gray”は、ドロシーにとってこの地は変化がなく退屈な場所であることを示している。また、彼女の周りにはいるエムおばさんやヘンリーおじさんまでもが「灰色」に染まってしまっている。エムおばさんは、月日が流れるにつれて「灰色」へと変化していったと描かれている。つまり老いるにつれて「灰色」になっているわけで、「灰色は老年を表す」という赤池の論と照らし合わせると(181)、ここでの“gray”は「老い」を表していると言えるだろう。黛は、同じくカンザスを舞台としているローラ・インガルス・ワイダー (Laura Ingalls Wilder 1867-1957) の『大草原の小さな家』(Little House on the Prairie, 1935) と比較し、

以下のように述べている。

灰色の風景は厳しい自然と生活に疲れた人の心を象徴している。昔は美しかったエムおばさんも太陽と風にその目の輝きを奪われ、頬や唇からは赤みが消え、灰色に変わってしまっている。ヘンリーおじさんも長い顎から足元まで灰色で、朝から晩まで身を粉にして働き、喜びもなく、ほとんど口も開かない。二人とも笑うことがなく、ここでは『大草原』に描かれた希望や喜びはもはや失われている。(4)

『大草原』に描かれた希望や喜びとは、開拓農民たちが、困難に満ちた日々を送りながらも、工夫と努力によって楽しく生活し、新天地に希望をかけ、夢を描く姿を指す。しかし、黛の言うように、エムおばさんやヘンリーおじさんは灰色になり、彼らからは希望や喜びは感じられない。その様子は、『ギャツビー』の灰の谷に住む“spiritless man”、“ash-gray men”であるウィルソンと同様である(26)。また大井は、灰の谷について「この土地をフィッツジェラルドがあえて『灰の谷』と呼んでいるのは、カンザスがその一部であるミシシッピ河流域の『谷』をおもいださずにおかない」と述べており、灰の谷とカンザスを結びつけて考えることは容易である(176)。

エムおばさんやヘンリーおじさん、そしてカンザスの地が灰色になってしまった理由は、アメリカ西部の歴史に関係があると考えられる。当時のアメリカは、ホームステッド法が公布され開拓農民が増えた時代だが、彼らの生活は決して豊かとは言えなかった。彼らの生きる1870年以降の西部は、吹雪やイナゴの害、あられ、熱風などの自然災害に侵された。1880年代後半には厳しい干ばつが大平原を襲い、農作物に壊滅的な被害を与え、入植者たちは破産へと追い込まれた。それに加え、機械の進歩による農地拡大がカナダや、アルゼンチン、オーストラリアでも進行したことにより市場に大量の農産物が供給され、価値低下を招き、農村の経済は急速に衰退した(黛, 4)。ドロシーの住むカンザスを一面灰色へと変えた太陽は、1880年代の干ばつを指すのだろう。そして入植者であったエムおばさんやヘンリーおじさんは、厳しい生活によって灰色になってしまったと考えられる。また、1890年のフロンティアの消滅により新たな土地がなくなり、人々は初めて北部の資本家が経済を支配しているという現状を知ることになる。『オズ』において灰色になった農民たちの姿は、

富を持つ者の陰で貧しさに苦しむ人々を写し出していると言えるだろう。その点で『ギャツビー』における灰の谷の描写は『オズ』のカンザスに極めて類似している。

しかし、その灰色のカンザスで灰色に染まることなく生活しているのがドロシーである。彼女が灰色にならない理由の一つとして、愛犬であるトト (Toto) の存在も大きい。トトは灰色ではなく黒い犬であり、ドロシーと同様灰色のカンザスで灰色に染まらない存在である。そしてドロシーはトトの存在に支えられ、この灰色の地で笑顔を絶やさない。彼女が笑顔でいられる理由には、エムおばさんやヘンリーおじさんが失ってしまった希望や喜びを抱いて生活しているからだ。ドロシーについて吉田は以下のように述べている。

また、ドロシーが特にカンザスの生活に不適應を示しているという描写はない。彼女は、ひたすら無邪気で、よく笑う快活な少女として描かれている。ドロシーは、灰色の表情をし「干からびて」しまった開拓農民の義父母にとって、幸せの体現者、無垢なるもの、希望の存在として描かれている。(29)

吉田の言う、幸せの体現者、無垢なるもの、希望の存在であることは、ドロシーがオズの国を旅する上でも重要な要素だと考えられる。仮に彼女が灰色な少女であった場合、彼女の旅は始まることすらなかっただろう。彼女の無垢ゆえの探求心、そして希望を持つ心があるからこそ彼女は前へと進むことができたのである一方、『オズ』に描かれる「緑」といえば、エメラルドの都の情景である。

Even with eyes protected by the green spectacles, Dorothy and her friends were at first dazzled by the brilliancy of the wonderful City. The streets were lined with beautiful houses all built of green marble and studded everywhere with sparkling emeralds. They walked over a pavement of the same green marble, and where the blocks were joined together were rows of emeralds, set closely, and glittering in the brightness of the sun. The window panes were of green glass; even the sky above the City had a green tint, and the rays of the sun were green. (63)

エメラルド・シティはドロシーにとっての最終目的地であり、苦難を乗り越越

えこの地へとたどり着く。この都は、その名の通りどこもかしこも「緑」なのである。この緑の地へと進む姿は、緑の灯りを手に入れようと前へ進み続けた、つまりデイジーを手に入れるために進み続けたギャツビーの姿と酷似している。この関連性について、大井は以下のように述べている。

デイジーの家の棧橋に輝く「緑の光」を信じ、夢と希望にあふれる「過去」をくり返すことを試みたギャツビーは、『オズの魔法使い』におけるドロシーと同じように、「灰の谷」としてのアメリカのなかに緑色の「エメラルドの都」を見つけようとしていたのではないか。さらに、ニック・キャラウェイは、その「緑色の光」の意味を語るにあたって、かつてオランダの船乗りたちの目に映った「新世界のういういしい緑の胸」という表現を用いていた。だが、この「ういういしい緑の胸」(“fresh, green breast”)という表現は、『オズの魔法使い』における「かわききった灰色の草原」(“dry, gray prairie”)という表現とあざやかな対照をなしている。(177)

オランダの船乗りたちの目に映った輝かしい緑の新大陸は、『オズ』の時代にはすでに灰色であり、さらに『ギャツビー』の時代には灰の谷に変貌している。大井によれば、「ボームは、その『かわききった灰色の草原』をもう一度『ういういしい緑の胸』に変えることを目指す『魔法使い』にほかならなかった」と述べているが(177)、ボームが「ういういしい緑の胸」の再生を目指したのなら、フィッツジェラルドは『ギャツビー』において、結局のところその「再生」も夢に過ぎないことを暗示しているように思われる。ドロシーもギャツビーも「緑」を手に入れようとする。しかし、ドロシーはエメラルドの都へたどり着くが、ギャツビーは緑の灯を掴み損ねる。『オズ』においての「緑」は希望ではあるが、その希望はあくまで夢の世界でのみ叶えられる「魔法」であることを強調し、現実との区別をはっきりさせている。一方、『ギャツビー』における「緑」は、建国時代に現実に存在した「希望」だがすでに失われてしまったものである。それでもそれに向かって、夢の中ではなく現実世界において手を伸ばし続けることに、フィッツジェラルドは意味を見出している。『オズ』と『ギャツビー』のどちらの「緑」も希望であるという点では共通しているが、『オズ』のファンタジー性がないことで、『ギャツビー』がより悲劇的作品に仕上がっていると言えるだろう。

『オズ』と『ギャツビー』の関連性について異は、フィッツジェラルドが少なくとも2回『オズ』及びその舞台化について言及していることから、フィッツジェラルドは『オズ』を見ていたはずだと指摘している(114)。またボームがショーウインドウ理論家であったことから以下のように述べている。

ボームは著名なショーウインドウ理論家であったから、いくらオズの国がデパートのようであったとしても、そこに住む者たちを決してカンザスの田舎へ連れて帰りはしないという展開によって、ショーウインドウ内部の商品はあくまでそれ自体として見るのを楽しめばよいという消費資本主義文化の教訓を与える。(中略)彼女(デイジー)が欲したのは、まさしく『オズ』のドロシーが欲したのと同じ魔法の国のショーウインドウできらめく商品の幻惑だったのであり、ショーウインドウから無理やり外へ出されたアウラを失った商品の幻滅ではないからだ。デイジーが最も消費したかった物語は、ギャツビーが所有する色とりどりのシャツの幻惑であって、トムとの決別を強引に迫り結婚生活の歴史まで改竄させようとする小市民の幻滅ではありえなかった。…彼女にとってギャツビーはあくまでオズの大魔法使いを演じ続けるべきだった。(117-119, 括弧内筆者)

ドロシーはカンザスに戻る途中で魔法の靴を失いそれを持ち帰ることができないのだ。デイジーにとってギャツビーの服がショーウインドウの中身であったのならば、ギャツビーにとってのショーウインドウの中身はデイジーだったのであろう。手の届かぬうちは、眺めることしかできないからこそその輝きが魅力的あり、それを追い求めたのであろう。しかしショーウインドウの中身を無理やり外に出してしまい、手に入れたと思ってしまったがゆえに、彼は二度とその輝き=緑の灯りを、デイジーの中に見ることができなくなってしまったのである。

## 結論

本論では、『グレート・ギャツビー』に登場する英語色彩語の意味を精査し、特に「緑」と「灰色」に焦点を当て、『グレート・ギャツビー』における色の持つ意味とそれが作品に与える効果を考察した。その際に、『グレート・ギャ

ツビー』同様に、緑と灰色をシンボルカラーとして使っている『オズの魔法使い』との比較検討も行った。

第1章では、『ギャツビー』における「白」が純粹、純潔、潔白といった意味を持ち、上流階級の上品さや高貴さを表している一方、「白い」はずの上流階級の人々は決して純粹でも純潔でも潔白でもないことを確認した。第2章では、ギャツビーの色である「黄色」と「ピンク」に注目した。「黄色」は作品中の暗い場面で使用され、灰の谷の事故やギャツビーの死を暗示する役割を果たしている。「ピンク」は彼の滑稽さを映し出す一方で、「ピンク」が表すロマンチックさも浮かび上がらせている。また、「黄色」の補色である「青」に焦点を当て、「黄色」のギャツビーと「青」のウィルソンの補色対比が作品のクライマックスへと繋がる役割を果たしていることを論じた。第3章では、希望の象徴でもある「緑」と対比的な「灰色」が存在することによって作品の悲劇性を高めていることを明らかにした。第4章では、『オズ』のカンザスと『ギャツビー』の灰の谷の類似、そしてドロシーとギャツビーがそれぞれ「緑」＝希望を求めて進む姿の類似性を確認した。しかし、『オズ』にあるファンタジー性がないことで『ギャツビー』がより悲劇的作品に仕上がっていると結論づけた。

色に注目して『ギャツビー』を読み進めていくことで、フィッツジェラルドが意識的に色を用いて作品を描いていることが明らかになった。色の使用が、単に彩りとして作品を鮮やかにしているだけでなく、色に意味を持たせることで、作品に重層性が生まれていると言えるだろう。「白」の上流階級の人々と“careless people”。「黄色」の自動車と灰の谷の事故。「金」のデイジーと「ピンク」のギャツビー、そしてピンクと金の雲のうねり。このようにそれぞれの色が意味を持つことで、そこに多様な解釈の可能性を生んでいる。

『ギャツビー』の中に登場する数々の色の中でも「緑」と「灰色」は特に戦略的に使われている。“Green”が作品の結末で最大限の効果を発揮するように、事前に伏線が張り巡らされている。作中で繰り返し登場する“green light”は、人間が壊してしまった“green breast”に最終的に繋がることで、読者に強烈な印象を残す。また、「緑」と「灰色」を希望と陰鬱さで対比的に描くことにより、結末部の“green”をより際立たせていると言えるだろう。さらに、「緑」と「灰色」の組み合わせは、容易に『ギャツビー』と『オズ』の類似性を読者に想起させ、『オズ』が提示するファンタジーの夢の世界との対比により、『ギャツビー』に

おける夢の不可能性を強く印象づけるという効果ももたらしめている。

フィッツジェラルドは、色と色を重ね合わせ、ギャツビーの夢とその崩壊を色鮮やかに描いた。まさに、フィッツジェラルドは“*The Great Gatsby*”という名の絵画を描き上げたと言えるだろう。

#### 使用テキスト

Fitzgerald, F. Scott. *The Great Gatsby*. Alma Classics, 2017. 本文中の *The Great Gatsby* からの引用はすべて本書による。

#### 参考文献

- Baum, L. Frank. *The Wizard of Oz*. 講談社インターナショナル、1997年  
赤池鉄士『英語色彩の文化誌』、研究社出版、1981年  
稗方康夫「From *Trimalchio* to *The Great Gatsby*」、『学習院大学英文学会誌 2009』、2010年、37-47頁  
國友万裕「『グレート・ギャツビー』と色彩」、『京都外国語大学研究論叢』、45巻、1995年、1-9頁  
黛道子「新たな価値の創造—ライマン・フランク・ボーム『オズの魔法使い』」、『医療看護研究』、11巻1号、2014年、1-7頁  
丹羽隆昭「ミスマッチ、夢の崩壊、そして秩序への退行：*The Great Gatsby*の一考察」、『英文学研究 支部統合号』、6巻、2014年、331-38頁  
大井浩二『フロンティアのゆくえ：世紀末アメリカの危機と想像』開文社出版、1985年  
色彩文化研究会『配色の教科書：歴史上の学者・アーティストに学ぶ「美しい配色」のしくみ』、パイインターナショナル、2018年  
須賀川誠三『英語色彩語の意味と比喩：歴史的研究』成美堂、1999年  
巽孝之「オズ・エイジの蓂：ギャツビー以後の大富豪像」、『藝文研究』、75巻、1998年、276-258頁  
塚田敢『色彩の美学』、紀伊國屋書店、1966年  
山中祐子「*The Great Gatsby*における色彩のイメージ」、『広島修大論集』、49巻2号、2009年、213-225頁  
---「*The Great Gatsby*にみる人物像」、『広島修大論集』、50巻2号、2010年、151-175頁  
吉田純子『アメリカ思春期文学にみる〈少年の旅立ち〉—ハック、オズ、ライ麦畑、ゲド戦記から現代文学まで』阿吽社、2017年





# 中学校英語教科書における依頼表現

宮崎 克人

## 1 はじめに

2020年4月から、小学校において正式教科としての英語授業が開始される。日本の英語教育の新しい始まりだ。社会に目を向けると、グローバル化の進展に伴う企業の国際化により社内の公用語が英語となる日本企業も現れた。英語力の獲得は昇給・昇進にも影響が及ぶ。日本は子供から大人に至るまで、かつてないほど英語習得が求められる時代となった。今や国際的な企業買収が普通に行われる時代となり、いつ何時、自分の上司や部下が外国人となっても不思議ではない。そのとき、仕事上の指示や報告は英語で行われることが多くなるだろう。外国人である上司・部下との間で英語を使用して仕事を進める職場で、互いに誤解を与えることなく円滑にコミュニケーションを図ることは特に重要だ。

かつて、私が読んだ本、『外国語学習の科学 — 第二言語習得論とは何か —』（白井, 2008, pp. 26-27）に以下のエピソードが記されている。ある外国人が日本人に貸したテレビが壊れた時、その日本人は外国人に対して「ごめん、テレビこわれちゃった」と言い、それを聞いた外国人は少し気分を害したという。なぜなら、日本人にしてみれば、この状況で、「こわれちゃった」と言うのはごく自然だが、外国人は、それを「責任逃れ」のように感じたからだという。白井によれば、日本語は動作主を背景に隠してあたかも自発的に物事が発生したかのように言うことを好むという。よって、この誤解は動作主を背景に隠すという英語と異なる日本語の言語構造上の特殊性と語用論の両面から発生していると考えられる。これは、日本人と外国人の会話において、互いの母語の言語構造及び文化的背景が違うため、話し手にその意図がないのに受け手との間

に誤解が生じた例である。

私は鶴見大学に入学する前に社会人として25年間勤務してきた。職場では上司から業務を依頼され、また自分自身も同僚や部下に依頼することが多かった。依頼を引き受ける、引き受けてもらうには、人間関係を円滑にする上での相手への心配り（黒滝, 1998）、つまり、ポライトネスの視点（堀・津田他, 2006）が特に重要だった。そして、今やその依頼相手は日本人に限られない。誤解を回避する方法を知っておくことが肝要である。そこで、工作上重要な役割を果たす依頼について、本格的に英語学習が始まる中学校ではどのように学習しているか、語用論の中でも、特にポライトネスの視点から依頼表現が中学校の英語教科書でどのように取り入れられているかを調査する。

## 2 先行研究

### 2.1 語用論とポライトネス・ストラテジー

語用論とは、私たちがどのように言語を「使用」しているのかを研究する言語学の領域である（岡田, 2010）。Thomas（1995 田中・津留他訳, 1998）は、語用論を「相互交渉（interaction）における意味」と定義する。意味とは、ことばの中でのみ存在するものではなく、また、話者のみ、あるいは聞き手のみによってもたらされるものではないという。意味を明らかにするとは、話し手と聞き手の間の、そして、発話の物理的、社会的、言語的文脈と、その発話の選択可能な意味の間の、意味の取り決めにかかわるダイナミックな過程であるとされる。

Brown & Levinson（1987 齊藤・津留他訳, 2011）によると、人間には守りたい face（面子のようなもの）があり、それを脅かすような行動 face-threatening act（FTA）に出なければならない場合、ポライトネス・ストラテジーを使って緩和することが多いという。ポライトネス・ストラテジーには、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーとネガティブ・ポライトネス・ストラテジーの2種類があり、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジーは、相手に歩み寄りたり親近感を示したりするものであり、仲間であることを示す呼称を使う、冗談を言うなど15の策があるとされている。一方、ネガティブ・ポライトネス・ストラテジーは、相手と距離を取ったり敬意を示したりするもので、何かを頼む時に「申し訳ない」と前置きしたり、敬意を表す呼称を使うなど10の策

があるされている。対人関係において重要なのは、相手との社会的距離、力関係、FTA の大きさを考慮した上で適切なストラテジーを選ぶことである (岡田, 2010)。

語用論の分野では、ポライトネスに対する関心が非常に高まっており、語用論的現象としてのポライトネスに焦点を当てている (Thomas, 1995 田中・津留他訳, 1998)。ポライトネス理論では、ポライトネスは調和のとれた関係を作り出す、維持する等、さまざまな目的を達成するために話し手が用いるストラテジーであると解釈されている。

ここに具体例を紹介しよう。先日、複数の意味をもつ文言、すなわち、語用論的効力 (Thomas, 1995 田中・津留他訳, 1998) を有する文言を偶然「歯科医院のトイレ」で見つけた。そこに記された「いつもトイレをきれいにご使用いただきありがとうございます」という文言を文字通り解釈すれば、「感謝」の意を表していると思われる。その一方で、「トイレをきれいに使ってください」と「依頼」の意味にも取れる。また、場合によっては、「トイレを汚すな」という「命令」の意味にも取ることが可能だ。その文言が「感謝」「依頼」または「命令」のいずれの意味なのかは、Thomas が言うようにトイレ使用者自身の判断に委ねられている。そのため、歯科医の真意が「トイレを汚すな」という「命令」の意味であったとしても、トイレ使用者を立腹させないで「トイレを汚すな」という真意を伝えることに成功している。これは Thomas の言う「意味の不確定性とポライトネス」の一例である。上述のとおり、意味を明らかにするとは話し手と聞き手の間の、そして、発話の物理的、社会的、言語的文脈と、その発話の選択可能な意味の間の意味の取り決めにかかわるダイナミックな過程なのである。

## 2. 2 英語教育におけるポライトネス

冒頭の外国人と日本人との壊れたテレビをめぐるやりとりも同様の例であったが、水野 (2001) は、第 2 言語話者の語用論的誤りは文法的誤りとは異なり、学習途上における言語能力の不足としてではなく、話者の個人的な人間性の問題であると母語話者に認識されやすいという点で、学習者にとって重大な問題だと指摘している。また、堀・津田他 (2006) は、1970 年代より既に 30 年以上にわたり行われてきたポライトネス研究の成果が日本の英語教育にはほとんど取り入れられていないと指摘している。

英語母語話者は日本語母語話者の話す英語に対し、文法や語彙の誤り以上に英語での対人関係の築き方などの知識の欠如から生じる誤りや誤解に強い不快感を示し、英語で求められる対人関係の配慮を行わない日本語母語話者に対し「もう、この人とは話したくない」(堀・津田他, 2006, p. 197) という強い拒否反応まで抱かせ得ることが明らかにされている。

以上の問題点を踏まえ、堀・津田他 (2006) は、ポジティブ・ポライトネス・ストラテジー、例えば、① Address form (呼称)、② Back channeling, Emphatic response (あいづち・強調的応答)、③ Answer with additional information (答えに一言加える) などのストラテジーを初中級レベルの大学生に指導する実験授業を行った。その結果、情報伝達にとどまらず、聞き手に配慮した会話の運びが行えるようになり、自然会話に近い活発な英語での会話が行えるようになった。この実験結果から、堀・津田他らは日本の英語教育における、ポライトネスの観点を導入した教育の必要性を主張している。ポライトネスの視点を持つことは、学習者の第2言語習得および異文化理解において必須と言えよう。

### 2. 3 英語教科書における語用論的分析

河村 (2002) は、7社から出版されている中学校英語教科書計21冊 (1995年, 1998年, 1999年出版) を対象に、依頼表現を2つの観点から分析した。1つ目は言語形式の観点からの分析で、依頼表現を主に、① Direct requests (例: Check your e-mail.)、② Conventionally indirect requests (例: Could you check your e-mail?)、③ Non-conventionally indirect requests (例: Did you get my e-mail?) のパターンから分析した。2つ目は語用論的観点からの分析で、依頼表現を対人関係、状況、依頼の相手に対する負担の度合いから判断した場合、適切と言えるかどうかを分析した。その結果、言語形式の観点からの分析では、より複雑な言語形式を反映した間接度の高い Conventionally indirect requests が、学年が進むにつれ増える傾向は確認できなかった。しかし、依頼の表現方法については複数の形式が提示されており、様々な表現形式があるということは学習者に理解されるであろうと述べている。語用論的観点からの分析では、教科書に提示された依頼表現の出現頻度があまりにも少ないため、「適切さ」を判断する根拠が十分に得られたとは言い難いと報告している。

大和・アダチ (2015) は、中学校の英語教科書である平成28年度改訂版『Sunshine English Course I～III』を取り上げ、その中で用いられている表現の

語用論的機能分類を行った。その結果、発話行為「依頼」は全3学年で11例の表現が見られたが、それらの内、Please で始まる5例と命令形の3例が直接的依頼表現であり、Can you ～? などの間接的依頼表現が3例（内1例は文脈から同等のものと判断した）、そして、より丁寧度が高い Would you ～? による間接的依頼表現が1例認められた。直接的な依頼表現が多く、間接的な依頼が少ないため、丁寧表現や依頼表現自体に多様性がないと述べている。

水島（2016）は、高等学校の「英語表現Ⅰ」の検定教科書8冊を分析し、その中で語用論的解説がどのような内容をもって学習者に提供されているかを調査した。その結果、語用論的情報の不足という問題が依然として十分に改善されていないことが明らかになった。現行テキストには明示的な語用論的情報の量が圧倒的に少なく（例文全体の1.2パーセント）、教科書が言語の語用論的側面に関する情報を、学習者がそれと分かるように明確な形で提供すべきと主張している。

## 2. 4 先行研究のまとめ

以上の先行研究から、語用論の中でもポライトネス理論は重要な位置を占めていること、人間には守りたい face があり、それを脅かすような行動に出なければならない場合、相手との社会的な距離、力関係等を考慮した上でストラテジーを選ぶ必要があることが理解された。さらに、日本の英語教育では対人関係機能面を意識してポライトネスの概念を生徒に認識させる必要があることが分かった。特に、1999年以前の中学校英語教科書の依頼表現に関する調査では、「適切さ」を判断する根拠が十分に得られたとは言い難いこと、また、平成28年度改訂版『Sunshine English Course I～Ⅲ』においては、丁寧さを表す依頼表現自体に多様性がないことが明らかとなった。また、高等学校の英語教科書でも、語用論的情報の不足という問題は依然として十分改善されていないことが理解された。

平成20年度の中学校学習指導要領では、「実際に言語を使用して互いの考えや気持ちを伝え合うなどの活動においては、具体的な場面や状況に合った適切な表現を自ら考えて言語活動ができるようにすること」（文部科学省, 2008, pp. 23-24）とされており、中学校の段階から語用能力が求められていることは明らかである。しかしながら、平成20年度の学習指導要領に準拠する中学校英語教科書の依頼表現において、学習者が具体的な場面や状況に応じて適切な表

現を自ら考えて言語活動を行える学習内容が取り入れられているのか、また、堀・津田他（2006）が提言するポライトネスの概念が反映されているのかは明らかにされていない。そこで、本稿では、現在、日本の中学校で使用されている英語教科書全 18 冊を対象に、依頼表現がどのように取り上げられているのか調査する。

### 3 本研究

#### 3. 1 リサーチ・クエスチョン

本研究では、2018 年発行の中学校英語教科書に含まれる依頼表現が、①具体的な場面や状況に合った適切さ、②対人関係機能を意識したポライトネスの概念を学習者に意識させる内容となっているかを調査する。つまり、各教科書中の依頼表現が、依頼者が「言葉を選ぶ」ことを意識した内容となっているかを調べる。

#### 3. 2 研究の手順

本研究では、現在、国内で発刊されている全 6 社、全 18 冊の検定済中学校英語教科書（平成 20 年度学習指導要領準拠、2018 年発行）を対象に、依頼表現がどのように扱われているかを調査する。分析方法は、河村（2002）と同様の方法を採用した。教科書の巻頭・巻末及び英語の歌の部分を除き、練習問題を含む教科書本文中に掲載されている例文を対象に、文脈から「依頼表現」と判断できる例文を抽出し、その上で、(A) 依頼表現を上述の (1) 直接の依頼 (Direct requests)、(2) 慣習的な間接依頼 (Conventionally indirect requests)、(3) 非慣習的な間接依頼 (Non-conventionally indirect requests) の 3 区分で分類した。そして、(1)～(3)のいずれにも属さないものの依頼表現と判断できるものを(4) その他、として分類した（言語形式の観点からの分析）。

次に、(B) 相手との力関係、親密度、依頼が相手に与える負担の度合いについての分析（語用論的観点からの分析）を試みた。河村（2002）の調査では、(B) 語用論的観点からの分析、つまり「依頼が相手に与える負担の度合い」について、分析対象が中学生向け教科書のため登場人物や場面設定が限られており、依頼が相手に与える負担の度合いを容易に判断することができず、この分析は断念している。本研究においても同様の結果が生じることが予想されたため、予備

調査として、分析対象である全6社の中学校英語教科書中2社、まず、『NEW HORIZON English Course』（以下、NEW HORIZON とする）と『COLUMBUS21 ENGLISH COURSE』（以下、COLUMBUS21 とする）を分析した。その理由は、NEW HORIZON が、全国規模での選択率のデータは見つからなかったものの、政令指定都市及び東京23区内における教科書選択率でトップ（日高, 2019）であり、全国的に選択率が高いと予想されたこと、COLUMBUS21 は、筆者が所属する大学の所在地である横浜市において採用している教科書であるためである。

予備調査の結果、やはり、NEW HORIZON と COLUMBUS21 では、河村（2002）の先行研究同様、依頼の相手・場面が限定されており、「依頼が相手に与える負担の度合い」に関する分析が困難であった。よって、本研究においては、(B) 語用論的観点からの分析は断念した。本研究においては、上記の (A) 言語形式の観点からの分析に加えて、各教科書の依頼表現が対人関係機能を意識したポライトネスの概念（堀・津田他, 2006）を学習者に意識させる内容となっているかに焦点を絞り、各教科書の依頼表現の中でもポライトネスについて記述している箇所を中心に各教科書を比較検討することとした。

## 4 結果

### 4.1 予備調査結果

全6社計18冊の中学校英語教科書のうち、先行して NEW HORIZON と COLUMBUS21 計6冊の分析を行った（表1参照）。まず、NEW HORIZON を、河村（2002）と同様の方法で分析したところ、依頼表現と判断できる例文は合計56例あった。言語形式の観点からの分析では、(1) 直接の依頼が25例、(2) 慣習的な間接依頼が17例、(3) 非慣習的な間接依頼は14例であった。次に、COLUMBUS21 を同様の方法で分析したところ、依頼表現と判断できる例文は合計48例あった。そのうち、(1) 直接の依頼が23例、(2) 慣習的な間接依頼が16例、(3) 非慣習的な間接依頼は9例あった。

次に、語用論的観点から、NEW HORIZON に出てくる依頼表現を分析したところ、依頼の依頼者とその相手方は、「教師と生徒（及びその逆）」、「買い物の場面における客と店員（及びその逆）」、「友人同士」、「外国人と日本人（及びその逆）」、「娘と父（及びその逆）」、「レストランにおける店員と客」、「入国

管理官と入国者」、「隣人同士」、「留学生とホストファミリー」、「物語中の母と息子」、「電話の会話の場面における本人と友人の父及び母（及びその逆）」であった。COLUMBUS21の教科書に登場する依頼の依頼者とその相手方は、「友人同士」、「生徒と教師（及びその逆）」、「息子と母」、「物語中のネズミとライオン」、「孫と祖父母」、「日本人と外国人（及びその逆）」、「物語中のカエルとカタツムリ」、「レストランにおける客と店員（及びその逆）」、「買い物における客と店員」、「電話の場面における本人と友人の母」、「ネット記事の記者とその読者」、「演説者とその聴衆」だった。依頼の相手方が、教科書本文中に出てくる中学生と関係する人々が中心であり、かつ、場面も限定的であったことから、「依頼が相手に与える負担の度合い」の分析は困難だった。

表1 予備調査結果 (NEW HORIZON と COLUMBUS21 の比較)

	出版社	NEW HORIZON			COLUMBUS21		
	学年	1st	2nd	3rd	1st	2nd	3rd
I	句 (例 a pen)						
	Imperative	3	9	5	6	2	1
	Imperative with please	3	4		3	1	6
	I need ...					1	1
	I want ...	1			1		1
	I would like to ...						
II	Will you ...?					3	
	Can you ...?	2	1			2	1
	Can I ...?			1		2	1
	Can't you ...?						
	May I ...?		4	3	2	1	1
	Would you ...?						
	Could you ...?		3	3		1	2
III	Question	2	5	4		3	2
IV	Others	2	1		1	3	
	小計	13	27	16	13	19	16
	合計	56			48		

予備調査では、NEW HORIZON と COLUMBUS21 の各教科書の依頼表現中、ポライトネスについてどのような記述がなされているか不明であったため、本調査では、全6社計18冊の教科書の依頼表現中、各社別にポライトネスについて記述している箇所を中心に、例文を取り上げて比較検討することとした。



## 4. 2 本調査結果

### 4. 2. 1 COLUMBUS21 1, 2, 3

COLUMBUS21 では、Skit Time というコーナーを設け、日常のいろいろな場面におけるコミュニケーションの仕方を学ぶ。代表的な例文とその解説は表 2 のとおりである。COLUMBUS21 2, Skit Time 2 (p. 64) では、「依頼」という表題を設けて依頼表現について学習する。そのほかの Skit では、「電話」「レストラン」「買い物」「道案内」と題された、それぞれのコーナーで、May I ～? Can I ～? Can you ～? Could you ～? などを使用した例文を取り上げているが、Could you ～? を使用した例文において、Could you ～? が他より丁寧な依頼表現であるという記述はなく、COLUMBUS21 では、全学年で各依頼表現間での丁寧さの度合いに関する解説はなかった。

表 2 COLUMBUS21 1, 2, 3 の解説内容等

番号	学年・頁	表題等	例文	解説内容
1	2・64	依頼	Will you open the windows?	・ Will you ～? 依頼する、 Can I ～? 許可を求める。
2			Will you lend me one, please?	
3			Can I borrow a pen, please?	
4	1・77	電話	May I speak to Rumi, please?	・ May I speak to ～, please? 「～はいらっしゃいますか」と電話でたずねる。
5	2・73	レストラン	Can I take your order, please?	
6	2・90	買い物	Could you show me a bigger one?	・ Could you ～? 依頼する。
7	3・63	電話	May I speak to Bill, please?	
8			Could you ask him to call me back, please?	
9			Can I ask you a favor?	
10			Can you help me with my homework?	
11	3・82	道案内	Could you tell me the way to the Nippon Budokan?	

### 4. 2. 2 NEW CROWN ENGLISH SERIES New Edition 1, 2, 3

『NEW CROWN ENGLISH SERIES New Edition』（以下、NEW CROWN とする）では、Let's Talk というコーナーを設け、身近な場面での会話を練習する。NEW CROWN 3, Let's Talk 3 買い物をしよう (p. 48)、同 Let's Talk 5 電話をし

よう (p. 99) では、それぞれ「ていねいに依頼する」との副題を設け、学習目標を明確にしている。代表的な例文とその解説は、表3のとおりであるが、表3・番号1, 2「買い物をしてしよう」では、Exercise として、店員に丁寧に依頼する問題が3題掲載されている。表3・番号3「電話をしてしよう」では、その解説内容のほか、Idea Box という囲みを設けて、「Can you ~? / Will you ~? ~してくれませんか、を「Could you ~? よりもくだけた言い方」と解説し、丁寧度の比較について説明している。また、Exercise 1 では、相手に丁寧に依頼する会話を3題練習するほか、Exercise 2 では、Idea Box を参考に、電話の相手方を友人の兄の場合と友人の父親の場合に分けて、どんな Skit になるかを考えさせる問題が掲載されている。

NEW CROWN では、ページ冒頭に「ていねいに依頼する」という副題を設けており、英語では丁寧な依頼表現があることを学習者に意識させる構成であるほか、丁寧度の比較についても解説している。そして、直接的指示はないが、相手によって依頼の仕方を変えるようにとも読み取れる Exercise が掲載されている。

NEW CROWN では、上記のとおり、丁寧な依頼表現及び丁寧度の比較について解説しているものの、教科書中の場面設定で、なぜ丁寧な依頼をするのか、その判断基準や解説はない。

表3 NEW CROWN 1, 2, 3 の解説内容等

番号	学年・頁	表題等	例文	解説内容
1	3・48	買い物をしよう	Would you put this card in the box?	・ Would you ~? で「～してくださいませんか」とていねいに依頼することができます。
2			May I try it on?	
3	3・99	電話をしよう	May I speak to Paul, please?	・ Could you ~? で「～してくださいませんか」とていねいに依頼することができます。
4			Could you ask him to call me?	

#### 4. 2. 3 NEW HORIZON 1, 2, 3

NEW HORIZON では、Daily Scene というコーナーを設け、COLUMBUS21 と同様、日常のいろいろな場面におけるコミュニケーションの仕方を学ぶ。NEW HORIZON 2, Daily Scene 2 (pp. 28-29) では、大きな文字及び太字で「ていねいをお願い」という表題を設けて、丁寧な依頼表現等について学習する。「ていねいをお願い」という表題の横には、「場面や相手に応じてていねいに許可を求めたり、依頼したりすることができる」と記載され、NEW CROWN と同様に学習目標を明確にしている。代表的な例文とその解説は表 4 のとおりであるが、練習問題では、「1.『～してもよいですか』、2.『～していただけますか』と、ていねいな英語で言きましょう」という問題文とともに、May I ～? Could you ～? の穴埋め問題が掲載されている。

NEW HORIZON では、Daily Scene 2 というコーナーで、太字で大きく「ていねいをお願い」と表題を付け、英語では丁寧な依頼表現があることを学習者に意識させている。そして、丁寧な依頼をするときの具体的な言い方について、表 4・番号 3, 4 の例文を用いて説明し、それらの例文には日本語訳が記載されている。また、Can I ～? より丁寧、Can you ～? Please ～のどちらよりも丁寧と説明し、丁寧度の比較についても解説している。本コーナーにおける場面設定は、通りがかりの外国人に対して写真を撮って欲しいと依頼するものであるが、NEW HORIZON では、NEW CROWN と同様、丁寧な依頼表現及び丁寧度の比較について解説しているものの、教科書中の場面設定で、なぜ丁寧な依頼をするのか、その判断基準や解説はない。

表 4 NEW HORIZON 1, 2, 3 の解説内容等

番号	学年・頁	表題等	例文	解説内容
1	2・28-29	ていねい にお願い	May I ask you a favor?	
2			Could you take our picture?	
3			May I use this computer?	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「ていねいに許可を求める・依頼するときの言い方」という見出しを設けて、ていねいに許可を求めるときとして、番号3の例文の記載あり。</li> <li>・番号3の例文に日本語訳の記載あり。</li> <li>・Can I～? よりていねい。</li> </ul>
4			Could you check my English?	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「ていねいに許可を求める・依頼するときの言い方」という見出しを設けて、「ていねいに依頼するとき」として、番号4の例文の記載あり。</li> <li>・番号4の例文に日本語訳の記載あり。</li> <li>・Can you～? Please～のどちらよりもていねい。</li> </ul>

#### 4. 2. 4 ONE WORLD English Course 1, 2, 3

『ONE WORLD English Course』(以下、ONE WORLD とする)では、Time for a Skit というコーナーを設け、日常会話でよく使われる表現を使って簡単な対話を行う。代表的な例文とその解説は、表5のとおりである。

ONE WORLD 1, Time for a Skit ② (p. 97) では、「目標：人に依頼したり、許可を求めたりすることができる」と記載し、目標を明確にして依頼表現等を学習する。例文は表5・番号1, 2のとおりである。これらの例文に対する具体的な解説はない。練習問題として、表5・番号2の例文 erase the blackboard の部分を close the windows / sweep the floor に入れ替える問題が掲載されている。

ONE WORLD 2, Lesson 6 part 3, 4 (pp. 70-73) では、Step という、各 Part の基本文を主に「読む」活動を通して学ぶコーナーを設け、「目標：相手に依頼できる」「目標：相手の許可を求めることができる」とし、上記同様に目標を具体的に明示して依頼表現等を学習する。例文と解説は表5・番号3, 4の例文

及び解説内容のとおりである。英語のしくみ 5 (p. 75) というコーナーでは、助動詞 (can, should, must, may) を使った文を整理して学習する。例文と解説は、表 5・番号 5, 6 の例文及び解説内容のとおりである。前段の Part 3 では、教科書本文中に依頼表現が出てくるほか、教科書本文の依頼表現と同様の文、表 5・番号 3, 4 の例文が基本文として取り上げられている。また、Activity というコーナーでは、依頼文を作る練習問題として、(send me an email) を例 Will you send me an email? と記し、例にならって、① clean the desk、② open the window for me、③ play the piano for us と言い換える練習問題が掲載されている。Part 4 では、Part 3 と同様の構成で、許可を求める表現として、May を提示している。

ONE WORLD 3, Time for a Skit ③では、「目標：目的地までの行き方をたずねたり、答えたりできる」(p. 41) と記載されている。例文と解説は表 5・番号 7 の例文及び解説内容のとおりである。番号 7 の例文には Could you ~? が取り上げられているものの、この例文が丁寧な依頼表現であるという記述はない。そして、練習問題として、例文 7 の Yokohama Stadium の部分を the City Hall / the library に入れ替える問題が掲載されている。ONE WORLD 3, Time for a Skit ④ (p. 84) では、「目標：電話で伝言を依頼することができる」と記載され、上記同様に目標を具体的に明確にして依頼表現の学習をする。例文と解説は表 5・番号 8, 9 の例文及び解説内容のとおりである。そして、練習問題として、例文 9 の call me back の部分を bring a dictionary tomorrow / bring his badminton racket next Sunday に入れ替える問題が掲載されている。ここでも依頼表現の例文として Could you ~? が用いられているものの、この例文が丁寧な依頼表現であるという記述はなく、ONE WORLD では、全学年で丁寧な依頼表現についての解説はなかった。

表 5 ONE WORLD 1, 2, 3 の解説内容等

番号	学年・頁	表題等	例文	解説内容
1	1・97	Time for a Skit ②	Can I ask you for some help?	
2			Can you erase the blackboard, please?	

3	2・70-73	Step	Will you tell me about him?	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ Will [Can] you ～? で「～してくださいませんか」という意味になります。</li> <li>・相手に依頼するときに使います。</li> </ul>
4			Can you take me there?	
5	1・75	英語のしくみ 5	Can I use your dictionary, please?	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「～してもいいですか」と許可を求める。</li> <li>・番号5の例文に日本語訳の記載あり。</li> </ul>
6			Can you help me with this bag?	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「～してくれますか」と依頼する。</li> <li>・番号6の例文に日本語訳の記載あり。</li> </ul>
7	3・41	Time for a Skit ③	Could you tell me how to get to Yokohama Stadium?	<ul style="list-style-type: none"> <li>・Could you ～? ～していただけますか。</li> </ul>
8	3・84	Time for a Skit ④	May I speak to Bob, please?	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ May I speak to ～? ～とお話しできますか。</li> <li>・吹き出しを設け、「覚えておこう!」という記載とともに、「伝言をお願いできますか」という場合には、Can [May] I leave a message? というよ。</li> </ul>
9			Could you just ask him to call me back?	

#### 4. 2. 5 SUNSHINE ENGLISH COURSE1, 2, 3

『SUNSHINE ENGLISH COURSE』（以下、SUNSHINE とする）では、POWER-UP というコーナーを設け、「聞く」「話す」「読む」「書く」のコミュニケーション活動をとおして、4技能をさらに伸ばすためのシリーズを設けている。代表的な例文とその解説は、表6のとおりである。

SUNSHINE 1, POWER-UP ⑦ Speaking (p. 84) では、「許可を求める・依頼する」と表題を掲げて依頼表現等を学習する。例文と解説は表6・番号1, 2の例文及び解説内容のとおりである。SUNSHINE 2, POWER-UP ③ Speaking (pp. 32-33) では、「電話①（依頼する・誘う）」と表題を設けて依頼表現等について学習する。例文と解説は表6・番号3, 4, 5の例文及び解説内容のとおりである。

SUNSHINE 2, POWER-UP ⑥ Speaking (pp. 68-69) では、「道案内①」と表題を設け、Would you ～? Could you ～? を用いた依頼表現を学習するほか、教科書 p. 110 の本文中にも Would you ～? を使用した文が記載されている（例文及びその解説は表6・番号6, 7, 8の例文及び解説内容のとおり）。しかし、Would

you ~? Could you ~? を用いた文が丁寧な依頼表現であるという記述はない。

SUNSHINE 3 POWER-UP 2 Speaking (道案内②) (pp. 30-31)、同 POWER-UP 4 Speaking (電話②) (pp. 52-53) でも、Could you ~? Would you ~? などを用いた依頼表現を学習する(例文及びその解説は表 6・番号 9～15 の例文及び解説内容のとおり)が、同様にこれらが丁寧な依頼表現であるという記述はなく、SUNSHINE では、1 学年から 3 学年まで丁寧な依頼表現についての解説はなかった。

表 6 SUNSHINE 1, 2, 3 の解説内容等

番号	学年・頁	表題等	例文	解説内容
1	1・84	POWER-UP ⑦ Speaking	Can I ride it?	・ Can I ~? ~してもよいですか。
2			Can you open the door, Yumi?	・ Can you ~? ~してもらえますか。
3	2・32-33	POWER-UP ③ Speaking	Will you come with me?	・ Will you ~? ~してくれませんか。
4			Can you help me with my homework?	・ 番号 4 の例文に日本語訳の記載あり。
5			Can I speak to kenta, please?	・ 番号 5 の例文に日本語訳の記載あり。
6	2・68-69	POWER-UP ⑥ Speaking	Would you like some help?	
7			Could you tell me the way to the station?	・ Could you ~? ~していただけませんか。
8	2・110	本文	Would you please help me, and take him with you?	・ Would you ~? ~していただけませんか。
9	3・30-31	POWER-UP ② Speaking	Could you tell me how to get to Fukuoka Airport?	

10	3・52-53	POWER-UP ④ Speaking	May I speak to Mr. Suzuki, please?	
11			May I leave a message then?	
12			Would you ask him to call me back after 8 p.m.?	
13			Can I speak to Jim?	
14			Could you ask him to call me when he comes back?	
15			Would you speak more slowly?	・番号 15 の例文に日本語訳の記載あり。

#### 4. 2. 6 TOTAL ENGLISH 1, 2, 3

『TOTAL ENGLISH 1, 2, 3』の代表的な依頼表現の例文とその解説は、表 7 のとおりである。TOTAL ENGLISH 2, Lesson4 4A (p. 47) 話す活動では、Could you ～? を使用した受け答えの練習として、Could you help me, please? の help me の部分を carry my bag / clean the table 等で置き換える問題が掲載されている。その他、TOTAL ENGLISH では、コミュニケーション上、知っておくためになる情報を Tips として整理し、TOTAL ENGLISH 2 Lesson4 4A (p. 46) の Tips のコーナーでは、「注文したり、買ったり、頼んだりするときは、最後に please を付けます」という解説がある。また、TOTAL ENGLISH では、Chapter のまとめとして、Check it Out のコーナーを設けているが、TOTAL ENGLISH 2 Check it Out ④ (p. 66) では、「『～していただけますか』とていねいに依頼するとき」という表題を設け（文字の大きさ、太さ及び色を変えている）、英語では丁寧な依頼表現があることを学習者に意識させて、丁寧な依頼表現及び丁寧度の比較について解説している（例文と解説は、表 7・番号 3, 4 の例文及び解説内容参照）。

TOTAL ENGLISH では、NEW CROWN, NEW HORIZON と同様、英語で依頼をする場合、丁寧に依頼する必要がある場合があることを学習者に意識させている。しかしながら、TOTAL ENGLISH では、NEW HORIZON, NEW CROWN と同様、丁寧な依頼表現及び丁寧度の比較について解説しているものの、教科書中の場面設定で英語を用いて依頼をする場合、なぜ丁寧な依頼をするのか、



その判断基準や解説はない。

表7 TOTAL ENGLISH 1, 2, 3 の解説内容等

番号	学年・頁	表題等	例文	解説内容
1	2・46-47	本文	Could you explain Yorkshire pudding, please?	・「～していただけますか」とていねいに依頼する。
2	2・48-49	本文	May I try it on?	・「～してもよいですか」とていねいに許可を求める。
3	2・66	Check It Out ④	Could you help me, please?	・「～してくれませんか」と頼む場合には、Could you で文を始めます。Could you の後や文の終わりに please をそえると、よりていねいな表現になります。Could のかわりに Will や Can も使えますが、Could の方がていねいな表現です。
4			May I use this computer?	・「～してもよいですか」と許可を求めるときには、Can I ～? を使う言い方と、May I ～? を使う言い方があります。May I ～? はていねいな言い方です。

#### 4. 2. 7 依頼表現の言語形式の観点からの分析結果等

上記の全6社合計18冊の中学校英語教科書における依頼表現の言語形式の観点からの分析結果は、付録1「中学校英語教科書における依頼表現」に示すとおりである。抽出総数375例のうち、(1)直接の依頼が184例(全体の約49.1パーセント)、(2)慣習的な間接依頼が120例(全体の32.0パーセント)、(3)非慣習的な間接依頼が47例(全体の約12.5パーセント)、(4)その他が24例(全体の6.4パーセント)であった。また、教科書別の丁寧さの解説の有無等については、表8のとおりである。

表 8 中学校英語教科書別依頼表現における丁寧さの解説等について

教科書	学習者に丁寧さを意識させる記載の有無※	丁寧さの比較の有無	丁寧な依頼表現が必要な場合の判断基準
COLUMBUS21 ENGLISH COURSE 1, 2, 3	なし	なし	なし
NEW CROWN ENGLISH SERIES New Edition 1, 2, 3	あり	あり	なし
NEW HORIZON English Course 1, 2, 3	あり	あり	なし
ONE WORLD English Course 1, 2, 3	なし	なし	なし
SUNSHINE ENGLISH COURSE 1, 2, 3	なし	なし	なし
TOTAL ENGLISH 1, 2, 3	あり	あり	なし

※ 「丁寧な（に）依頼」との記載の有無により、学習者に丁寧さを意識させる記載の有無とする。

#### 4. 2. 8 結果まとめと考察

本研究のリサーチ・クエスチョンは、「2018年発行の中学校英語教科書で学習する依頼表現が、①具体的な場面や状況に合った適切さ、②対人関係機能を意識したポライトネスの概念を学習者に意識させる内容となっているか」であった。

リサーチ・クエスチョン①については、全6社の中学校英語教科書には、依頼表現が具体的な場面や状況において、どのような表現を使って依頼することが場面や状況に合った適切な表現となるのか、すなわち、丁寧な依頼表現が必要な場合の、その判断基準が6社とも示されていなかった。よって、2018年発行の中学校英語教科書で学習する依頼表現は、具体的な場面や状況に合った適切さを学習者に意識させる内容にはなっていないと判断した。当該判断基準がない場合、当然ながら、その場面で丁寧な依頼を必要とするか否かは、日本語の思考で考えることとなる。この日本語思考での英語使用が冒頭の「テレビこわれちゃった」（この場合は日本語使用）と同一の結果を招く原因となる。

今回調査した6社の英語教科書（2015年検定済み）は、平成20年度の学習指導要領に準拠している。文部科学省は、学習指導要領の教科目標として、「外国語を通じて、言語や文化に対する理解を深め（中略）」（文部科学省、2008, p. 7）

と設定している。そして、この目標を「外国語の学習において、その言語の仕組み、使われている言葉の意味や働きなどが分かるようになることや、その言語の背景にある文化に対する理解を深めることが重要であることを述べたものである。(中略) これらはコミュニケーションを図る上で重要な働きをするものである」(文部科学省, 2008, p. 7) と解説している。丁寧な言葉遣いもそれぞれの国の文化である。文部科学省は、文化に対する理解を深めることがコミュニケーションを図る上で重要な働きをすると述べているのであるから、英語の丁寧な依頼表現について、学習者が、その使い分けやニュアンスの違いを理解して、話す、書くことができる判断基準やその用例を教科書に記述することが学習者の英語習得に資すると私は考える。堀・津田他ら(2006)も、「日本の英語教育への提言」の章で以下のように述べている。

英語テキスト執筆の際、情報伝達にのみ重点を置くのではなく、自他の文化における人間関係の捉え方の違いをていねいに説明し、言語の対人関係の機能にかかわる側面を積極的かつ意識的に取り入れる必要がある。(堀・津田他, 2006, p. 247)

この主張のとおり、英語では対人関係をどのように捉えるのかを中学校の英語教科書に記述する意義は大きい。

リサーチ・クエスチョン②については、6社中3社の教科書で、英語の依頼表現には丁寧な依頼表現があることを記載し、他の依頼表現と比較してどちらがより丁寧な表現であるかを記載するなどしており、3社の教科書は対人関係機能を意識したポライトネスの概念を学習者に意識させる内容となっていると判断した。残り3社の教科書については、Could you ~? などを使用する依頼表現が例文として取り上げられているものの、これらが丁寧な依頼表現であるという記述はなく、一見してこれらが丁寧な表現であると学習者に気づかせる記述が教科書中にないため、残り3社の教科書は、ポライトネスの概念を学習者に意識させる内容とはなっていないと判断した。

## 5 おわりに

今回の調査にあたり、6社合計18冊の中学校の英語教科書本文、練習問題(巻

頭、巻末等の一部は除く)を調査した。その作業を通じて、まず感じたのは教科書内容の充実度だ。今回のリサーチ・クエスチョンに対する結果だけみれば否定的な結果を含んでいる。しかし、私個人としては、これら中学校英語教科書の内容を読んで聞いて理解でき、話して書くことができれば、中学生としては十分だと感じた。各6社の教科書は、教科書本文に加えて英語での活動がとても充実している。数多くのペアでのやりとり、自己紹介、先生や家族・学校行事・自分の町の紹介、スキットを演じる活動、自己表現活動、英語での新聞作成、スピーチ、ディベート、英語で他の教科(日本史、地理、保健体育、公民や理科)を学ぶ活動、旅のしおり作成、夏の思い出、手紙やメール作成など、一例を挙げただけでも活動の豊富さが理解できる。教科書本文に加えこれらの活動を通して生徒自身が英語で話し、書くことを継続すれば、英語を話す力・書く力は身に付くと感じた。また、各教科書にはそれぞれ物語が盛り込まれているが、どの物語も興味深いものばかりである。

このように、中学生にとっては十分な内容だと考えられる中学校英語教科書だが、あえて足りない点をあげるとすれば、英語でのものの見方、考え方の点なのではないか。

今回、ポライトネスの観点で、中学校英語教科書の依頼表現について調査した。「結果まとめと考察」において、英語の依頼表現について学習者がその使い分けやニュアンスの違いを理解して話したり書いたりできるような判断基準や、その用例を教科書に記述することが学習者の英語習得に資するであろうと述べた。そのような判断基準は一概に述べることはできないという意見もあろう。また、同じ日本語であっても、例えば、標準語と方言では、その間にニュアンスの相違や誤解が生じることがあるのだから、日本語と英語では仕方がないのではないかという考えもあると思う。しかし、生活がかかった職場で英語と関わらざるを得ず、英語を通じて世界の人と直接やりとりすることが可能となった現代では、これらの誤解がときに本人の意思とは違う結果を招く。そのような不幸を生まないためにも、英語ではポライトネスの観点で対人関係をどのように捉えるのか、その方向性だけでも中学校の英語教科書に示すことが必要ではないかと本調査を通して感じた。今回、中学校英語教科書の依頼表現について調べたが、高等学校英語教科書の依頼表現の調査は次回の課題としたい。

## 参考文献

- Brown, P. & Levinson, S. C. (1987). *Politeness: Some universals in language usage*. Cambridge: Cambridge University Press. (ペネロピ・ブラウン、スティーブン・C・レヴィンソン (著). 田中典子 (監修). 斉藤早智子、津留崎毅、鶴田庸子、日野壽憲、山下早代子 (訳). (2011). 『ポライトネス — 言語使用における、ある普遍現象 —』東京: 研究社).
- Thomas, J. (1995). *Meaning in interaction: An introduction to pragmatics*. London: Longman. (ジェニー・トマス (著). 浅羽亮一 (監修). 田中典子、津留崎毅、鶴田庸子、成瀬真理 (訳). (1998). 『語用論入門 — 話し手と聞き手の相互交渉が生み出す意味 —』東京: 研究社).
- 岡田もえ子 (2010). 「語用論的視野に立つ英語教育 — 主にポライトネスとビジネス英語を中心に —」『専修大学外国語教育集』38, pp. 13-28.
- 河村雅子 (2002). 「中学校英語教科書における依頼表現」『中国地区英語教育学会研究紀要』32, pp. 167-173.
- 黒滝真理子 (1998). 「Politeness に関する一試論」『日本实用英語学会論叢』6, pp. 41-51.
- 白井恭弘 (2008). 『外国語学習の科学 — 第二言語習得論とは何か —』東京: 岩波書店.
- 日高崇典 (2019). 「中学校英語教科書の種類と政令指定都市内での採択率 (シェア)」『egao 21』<https://egao21.com/01/share.html> 2019年10月23日アクセス
- 堀素子、津田早苗、大塚容子、村田泰美、重光由加、大谷麻美、村田和代 (2006). 『ポライトネスと英語教育 — 言語使用における対人関係の機能 —』東京: ひつじ書房.
- 水島梨紗 (2016). 「高等学校英語教科書における語用論的解説についての論考 — 『英語表現 I』の事例をもとに —」『札幌学院大学人文学会紀要』99, pp. 41-59.
- 水野康一 (2001). 「日本人英語学習者による語用論的能力の発達について」『香川大学経済論叢』74 (2), pp. 127-146.
- 文部科学省 (2008). 『中学校学習指導要領解説外国語編』
- 大和知史、アダチ徹子 (2015). 「中学校検定教科書の語用論的観点からの分析 — 平成28年度改訂版『Sunshine English Course』を例に —」『神戸大学国際コミュニケーションセンター論集』12, pp. 79-89. <https://egao21.com/01/share.html> 2019年10月23日アクセス

## 分析に使用した教科書 (2015年検定済)

- 開隆堂 (2015). 『SUNSHINE ENGLISH COURSE 1, 2, 3』
- 学校図書 (2015). 『TOTAL ENGLISH 1, 2, 3』
- 教育出版 (2015). 『ONE WORLD English Course 1, 2, 3』
- 三省堂 (2015). 『NEW CROWN ENGLISH SERIES New Edition 1, 2, 3』
- 東京書籍 (2015). 『NEW HORIZON English Course 1, 2, 3』
- 光村図書 (2015). 『COLUMBUS21 ENGLISH COURSE 1, 2, 3』

付録 1 中学校英語教科書における依頼表現

	出版社	COLUMBUS21			NEW CROWN			NEW HORIZON			ONE WORLD			SUNSHINE			TOTAL ENGLISH			
		1st	2nd	3rd	1st	2nd	3rd	1st	2nd	3rd	1st	2nd	3rd	1st	2nd	3rd	1st	2nd	3rd	
	学年																			0
I	句(例 a pen)																			
	Imperative	6	2	1	5	8	1	3	9	5	3	10	7	13	13	14	9	5	5	119
	Imperative with please	3	1	6		1	3	4			1	1	2	2	7	5	5	6	6	56
	I need ...		1	1																2
	I want ...	1		1				1						1						1
II	I would like to														1				1	2
	Will you ...?		3			1					5	1		1						11
	Can you ...?		2	1	1	2		2	1	1	2		4	3						19
	Can I ...?		2	1	2	1				1	3	1	1	3	1	2	2	1	2	23
	Can't you ...?																			0
	May I ...?	2	1	1		2	4	4	3	3	2				4		4	3	33	
	Would you ...?						1								1	2				4
	Could you ...?		1	2			5	3	3				2		1	4		3	6	30
	Question		3	2	3	3		2	5	4	1	1	1	2	3	5	2	4	6	47
	Others	1	3		1		2	1	1	1	1	2	1	4			2	3		24
合計	13	19	16	12	18	16	13	27	16	10	24	18	26	35	36	20	26	30	375	
総合計			48			46			56			52			97				76	375

## 2019 年度卒業研究題目一覽

Martin C. Connolly 先生 指導 (16 名)

副題	Building English Skills through Drama	
学籍番号	氏名	卒業研究題目
2722014	岩渕 愛美	Acquiring English and Analytical Skills through Drama
2822007	石野田 潮	Comparison of Japanese and Western Culture through Drama
2822011	伊藤 花絵	Lessons Learned from Dramas and Movies
2822024	及川 友恵	World of Drama
2822025	大木 七海	Learning from Drama and Plays
2822026	大沢 かえ	About Entertainment in English
2822034	萱原 里沙	Learning from Drama
2822042	小長井莉菜	Drama and British Comedy
2822047	佐藤 朱音	The World of English and Entertainment
2822052	鈴木 臣	About Drama in English
2822056	高橋 和輝	Learning about English Entertainment
2822068	寺原 司眞	Learning English and Drama
2822069	中尾 奏	Learning English from Drama
2822081	古屋 芽衣	Drama and Comedy
2822094	安田 晃大	Learning from Drama and Comedy
2822104	渡辺穂乃花	Drama and Comedy Works Studied in Class

Kevin J. Miller 先生 指導 (9 名)

副題	Lifelong English Learning	
学籍番号	氏名	卒業研究題目
2822001	秋月 優作	How I Will Study English in the Future
2822005	池 飛翼	A Review of English Learning Resources
2822014	井上 真夕	How to Study English with Pleasure
2822016	今田 翔太	The Best English Life Forever
2822017	岩尾 一輝	Study Methods for Improving English Skills
2822030	鹿嶋 涉	Efficiently Learning English on the Internet
2822067	露木 海斗	Lifelong English for Real English Communication
2822077	平井 千遥	Learning English Makes My Life Enjoyable
2822080	藤原 千絵	A Collection of Lifelong English Resources

## 菅野 素子 先生 指導 (7 名)

副 題	カズオ・イシグロ『わたしを離さないで』(Never Let Me Go) 再読	
学籍番号	氏 名	卒業研究題目
2422028	奥寺 智美	『わたしを離さないで』の語り手は信用できないか
2822028	岡田 玲奈	『わたしを離さないで』における大人
2822029	小野田真実	Never Let Me Go におけるキャシーの語り手としての特徴
2822073	西 彩香	『わたしを離さないで』における「可能性」について
2822078	平原 桃	『わたしを離さないで』で感じる違和感
2822082	星野 千晴	理不尽を受け入れるクローン
2822092	望月 優未	リアルな話：Never Let Me Go の「クローン人間」を現実世界に

## 深谷 素子 先生 指導 (5 名)

副 題	The Great Gatsby と 1920 年代アメリカ	
学籍番号	氏 名	卒業研究題目
2822004	阿部 真夕	『グレート・ギャツビー』におけるデイジーの曖昧な態度に関する一考察
2822015	本橋 愛夢	有閑階級の身勝手さと労働者階級の夢：『グレート・ギャツビー』における階級の違い
2822023	遠藤 祐一	虚構の男 — 『グレート・ギャツビー』における理想と現実の乖離 —
2822041	後藤 春花	フィッツジェラルドのパレット — The Great Gatsby を絵画として読む —
2822053	鈴木 貴也	バズ・ラーマンによる映画『グレート・ギャツビー』研究



鈴木 周太郎 先生 指導 (20 名)

副題	文化表象を通して考えるアメリカ	
学籍番号	氏名	卒業研究題目
2822002	秋山 莉於	プロ野球とメジャーリーグの仕組みについての比較
2822009	伊勢 優輝	アメリカの子どもはなぜオールシーズン同じスポーツを行わないのか？
2822032	金井 規徒	アメリカにおけるフェミニズムの変遷と男性の権利について
2822033	神宮 朋哉	人種差別を乗り越えた背番号42の英雄 — ジャッキー・ロビンソンがもたらした奇跡 —
2822036	久保 雅子	アメリカ映画における戦争やテロ
2822039	河野 和騎	アメコミヒーロー映画の持つ人気と込められたメッセージ
2822051	菅原 崇成	日米アメリカンフットボールの比較 — メジャースポーツとマイナースポーツの差は何か —
2822059	武石 真実	アメリカのバイク文化：Harley-Davidson を中心に
2822061	竹田 英鎮	バスケットボールの起源と黒人身体能力言説
2822066	堤 紗弥	スターバックスから考えるアメリカのコーヒー文化
2822071	中里信之介	ロッキーとアメリカンドリームについて
2822074	浜端 丈瑠	アメリカの大学スポーツと日本の大学スポーツ
2822076	菱沼 泰我	ギャングスタラップからみる貧困と時代の変化
2822083	本間 涼太	スニーカー文化の発展と普及 — 他分野との関わりと歴史から —
2822084	真板 将也	日米の子供とスポーツの関係性 — なぜスポーツ離れが進行しているのか —
2822087	松木 寛太	野球とバスケットボールにおける白人選手と黒人選手の比較
2822091	村田 世成	中南米の選手はなぜアメリカに渡り野球をするのか — 新天地に何を求めるのか —
2822096	山口 健大	応援文化・球場から見る日米比較
2822101	吉田康士朗	バスケットボールの歴史 — 今と昔のバスケットボールの違い —
2822103	若林 泰生	国際結婚から見える共生への道

渡辺 一美 先生 指導 (14 名)

副題	英米ポピュラー・ミュージック研究	
学籍番号	氏名	卒業研究題目
2822006	伊澤 大希	日本への HIPHOP 文化の浸透
2822020	白井 真平	Louis Vuitton が TOP である理由
2822022	遠藤 大誠	日本とアメリカの野球をする環境や指導について
2822031	勝山 開斗	日本人とヨーロッパ人との海賊のイメージの違い
2822035	楠 慶介	日本とアメリカの野球における違い
2822037	小池 裕美	イギリスの学校給食について
2822038	小石田輝雅	マクドナルドの危険性
2822050	城間 來樹	辺野古基地問題、アメリカとの過去と現状
2822055	高田 真央	夢と魔法の王国 東京ディズニーランドはなぜ成功しているのか
2822062	武智奈々子	映画『グリーンブック』から見る 1960 年代の黒人差別
2822072	中筋 優有	ファンタジーと実在の海賊
2822075	引田 翔己	ダーツの楽しまれ方と歴史
2822090	村上 瑛	ビールから考えるイギリスと日本の酒文化の違い
2822099	山本 祐菜	バスケットボールの歴史と背景におけるプロの世界

草薙 優加 先生 指導 (10 名)

副題	卒業小論文執筆をとおして「英語を学ぶこと・教えること」をより深く理解する	
学籍番号	氏名	卒業研究題目
2822012	伊藤みなみ	生きて働く知識を習得させるための提言 — 小学校の授業の実践ケースを基に考える —
2822043	小林 佳太	日本の中学生・高校生の英語に対する苦手意識
2822049	澤 圭太	幼少期、青年期から英語を学習する意味 — 生徒が求める英語教育とは —
2822060	竹生 花帆	中1ギャップと文字指導について
2822063	タット アケン	日本と韓国の高等学校英語教科書比較研究 — 教科書内にある活動がもつ思考力の分析 —
2822070	長岡 正馬	オールイングリッシュに対する英語教員を目指す大学生の意識調査
2822079	廣川 遙	フィンランドから学ぶ英語教育
2822086	増子 拓海	多読総読語数による多読への意欲の変化と多読の効果
2822100	横山 伶央	生徒の英語学習意欲を上げるために私たちが生徒にできること
3022401	宮崎 克人	中学校英語教科書における依頼表現

# 大学院文学研究科英米文学専攻開講科目 担当者一覧 (2020年度)

## 《博士前期課程》

イギリス文学演習	Kazuo Ishiguro の <i>The Buried Giant</i>	准教授	菅野 素子
アメリカ文学演習	村上春樹の英訳短編を読む	准教授	深谷 素子
英語学研究	Diachronic English Syntax	准教授	宮下 治政
英米文化研究	アトランティック・ヒストリー入門	准教授	鈴木周太郎
比較文学・文化研究	ライナー・マリーア・リルケと 中村草田男の詩想の比較	教授	富岡 悦子
異文化間コミュニ ケーション研究		教授	松山 明子
アカデミック・ プレゼンテーション	Academic Presentation in English	教授	M.C. コネリー
英語教育研究	第二言語習得に関する理論と英語教育研究	准教授	根岸 純子
英語教育演習	英語教育研究のための質的研究法	教授	草薙 優加
国際文化研究	西ヨーロッパの humanisme	教授	加川 順治

## 《博士後期課程》

英文学特殊研究 I	Kazuo Ishiguro の <i>The Buried Giant</i>	准教授	菅野 素子
米文学特殊研究 I	村上春樹の英訳短編を読む	准教授	深谷 素子
英語学特殊研究	Diachronic English Syntax	准教授	宮下 治政
英文学演習	English Literature Studies	教授	M.C. コネリー
米文学演習	F. Scott Fitzgerald の <i>Tender Is the Night</i> を 精読する	准教授	深谷 素子
英語学演習	Minimalist Program	准教授	宮下 治政
英米文化特殊研究	アトランティック・ヒストリー入門	准教授	鈴木周太郎
比較文学・ 文化特殊研究	ライナー・マリーア・リルケと 中村草田男の詩想の比較	教授	富岡 悦子
英語教育特殊研究	英語教育研究のための質的研究法	教授	草薙 優加
国際文化特殊研究	西ヨーロッパの humanisme	教授	加川 順治
異文化間コミュニ ケーション特殊研究		教授	松山 明子

## 担当教員一覧

### 〈専任〉担当教員一覧

【文学部】		【歯学部】
加川 順治	根岸 純子	木村 利夫
草薙 優加	深谷 素子	
マーティン C. コネリー	松山 明子	
菅野 素子	宮下 治政	
鈴木周太郎	ケビン J. ミラー	
富岡 悦子	渡辺 一美	

### 〈非常勤〉

朝田美穂子	片山七三雄	鶴岡 公幸	真川まりこ
有賀 明子	上村 祐子	冨塚 亮平	松村 香奈
市川 泰弘	アレックス ガリン	野川 浩美	宮崎 敬子
伊藤 満里	ブライアン セイヤーズ	ブルース パーディー	山口 哲央
内田 愛	竹田 道代	土方 史織	渡邊 俊
大淵 利春	田畑きよみ	広川 治	梶台 七重

(英語英米文学科ニュース)

- ◆鶴見大学英語英文学会総会【2019年6月20日, 鶴見大学記念館 第2講堂にて】
- ◆教養演習合同授業「キャリア・ガイダンス」, 講師: 西村勇氣・佐々木千賀子・村田海 (鶴見大学入試キャリアセンター事務部キャリア支援課職員)【2019年6月20日, 鶴見大学記念館 第2講堂にて】
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科 アクティブ・ラーニング公開授業, 講師: 宮本恵理子 (桐蔭学園高等学校教諭 (アクティブ・ラーニング推進委員))【2019年6月27日, 鶴見大学1号館 402教室にて】主催: 鶴見大学文学部英語英米文学科英語教育コース
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科企画 ワークショップ「第9回 読書をもっと楽しくするためのワークショップ」, 講師: 川上洋平 (Book Pick Orchestra 代表)【2019年6月29日, 鶴見大学図書館 学修支援スペースにて】
- ◆鶴見大学大学院文学研究科英米文学専攻進学説明会【2019年7月18日, 鶴見大学6号館 英米文学専攻大学院生控室にて】
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科企画「第5回 鶴見イングリッシュ・フォーラム」【2019年8月4日, 鶴見大学記念館 第3講堂にて】
- ◆海外英語研修 [カリフォルニア英語研修], 引率: ケビン ミラー・鈴木周太郎【2019年8月18日～9月8日 (22日間)】
- ◆鶴見大学英語英文学会秋季大会「鶴見大学大学院修士研究発表会」, 発表者: ディヴェンドラ コイララ“A Look at the Literature of Nepali Writer Guru Prashad Mainali — Differences & Commonalities with Modern Western Literature”・ケビン ミラー“Shower Thoughts on Portraits (and Pocahontas): the Meaning behind the Images”・中村一輝「F. スコット フィッツジェラルドの『泳ぐ人たち』再考: “Why do you swim?”」【2019年9月28日, 鶴見大学1号館 402教室にて】
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科企画“Readers Theatre Workshop,” 講師: 浅野享三 (南山大学外国語学部英米学科教授)【2019年9月28日, 鶴見大学1号館 セミナー室にて】
- ◆第153回鶴見大学図書館貴重書展『祈りとポエジー』講演会「羊皮紙片に記された祈りの歌～鶴見大学図書館新収貴重資料から～」, 講師: 西間木真 (東京藝術大学音楽学部楽理科准教授)・「英語の詩集にみるヨーロッパとその伝統」, 講師: 菅野素子 (鶴見大学文学部英語英米文学科准教授)【2019年10月5日, 鶴見大学図書館 地下ホールにて】歌唱協力: 鶴見大学附属中学校・高等学校アンサンブルクレイン部
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科 公開授業“Language Opens Doors,” 講師: ゴールデサン (ニューイングランド大学理学・農学・経営学・法学部教授)【2019年10月16日, 鶴見大学記念館 第1講堂にて】主催: 鶴見大学文学部英語英米文学科・鶴見大学文

学部国際交流委員会，共催：鶴見大学英語英文学会・鶴見大学比較文化研究所

- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科 公開授業（異文化理解・国際交流）「日本語教育から世界が見える」，講師：内藤真知子（(公社)国際日本語普及協会前専務理事）【2019年11月6日，鶴見大学1号館201教室にて】主催：鶴見大学文学部英語英米文学科
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科 公開授業「インドネシアのポピュラーカルチャーにおける女性の表象：その歴史と現状」，講師：ディア アリアニ アリンピ（エアランガ大学人文学部准教授）【2019年11月29日，鶴見大学1号館305教室にて】主催：鶴見大学文学部英語英米文学科・鶴見大学文学部国際交流委員会，共催：鶴見大学英語英文学会・鶴見大学比較文化研究所
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科 公開授業（異文化理解・国際交流）「身近な異文化と自身のアイデンティティ」，講師：長田恵美（ベトナム語通訳・翻訳者）【2019年12月4日，鶴見大学1号館201教室にて】主催：鶴見大学文学部英語英米文学科
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科企画 ワークショップ「第10回 読書をもっと楽しくするためのワークショップ」，講師：川上洋平（Book Pick Orchestra代表）【2019年12月7日，鶴見大学図書館 学修支援スペースにて】
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科 公開授業「第3回 現役新聞記者が伝授するノート・テイキング講座」，講師：山下周平（朝日新聞社記者）【2019年11月7日，鶴見大学記念館 第1講堂にて】主催：鶴見大学文学部英語英米文学科
- ◆鶴見大学文学部英語英米文学科企画 公開講座「英語の本を深く理解するためのファシリテーション・グラフィックス講座」，講師：稲村理紗（まちづくりファシリテーター）【2020年2月5日，鶴見大学図書館 学習支援スペースにて】
- ◆長期留学制度のもと，2019年3月からオーストラリアのニューサウスウェールズ州ニューイングランド大学（University of New England）へ，2019年4月からカナダのサスカチュワン州立リジャイナ大学（University of Regina）へ9ヶ月間にわたって留学をしていた英語英米文学科の学生5名が帰国しました。今年度は新型コロナウイルス感染拡大の影響により同大学への派遣を中止しております。
- ◆英語英米文学科 NEWSLETTER, Vol. 9 を 2020年2月に発行しました。
- ◆English Café, English Reader Marathon（と POP コンテスト），Book Café は 2019年度でそれぞれ10回目，8回目，5回の実施となります。English Reader Marathon では多くの学生が多読賞を受賞しました。English Café や Book Café にも多くの学生が訪れました。

2021 年度（令和 3 年度）大学院文学研究科英米文学専攻  
博士前期・後期課程入試要項

1. 募集人員 博士前期課程：5 名  
博士後期課程：2 名
2. 試験日 秋 期：2020 年 10 月 10 日（土）【博士前期課程】  
春 期：2021 年 2 月 12 日（金）【博士前期・後期課程】
3. 選考方法 博士前期課程
- ① 一般入試： 筆記試験，口頭試問，調査書，単位成績証明書，研究計画書を総合して判定する。  
《試験科目》 専 門 科 目：英米文学・英米文化・英語教育・英語学のうちから 1 分野を選択  
外国語科目：英語・仏語・独語・中国語のうちから 1 か国語を選択（仏語・独語・中国語は辞書持込可）
- ② 社会人入試：筆記試験（英語），口頭試問，調査書，単位成績証明書，研究計画書を総合して判定する。
- ③ 推薦入試：（本学 4 年次学生で本学専任教員の推薦のある者）  
口頭試問，推薦書，研究計画書を総合して判定する。
- 博士後期課程  
修士論文，研究計画書，口述試問，調査書，単位成績証明書を総合して判断する。

TSURUMI REVIEW No.50

2020年8月1日

印刷

2020年8月11日

発行

非売品

編集・発行

鶴見大学英語英文学会

代表 松山 明子

〒230-8501 横浜市鶴見区鶴見 2-1-3

電話 045 (581) 1001

印刷・製本 株式会社 東 プリ

電話 03 (3732) 4155